



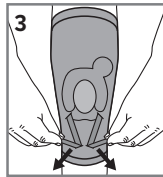
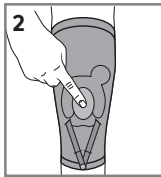
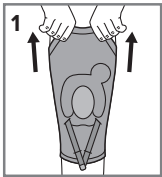
JuzoPro

Patella Xtec Plus

Knie-Softorthese · Knee soft orthosis

Gebrauchsanweisung · Instructions for use · Mode d'emploi · Istruzioni d'uso · Instruções de utilização · Instrucciones de uso · Gebruiksaanwijzing · Brugsanvisning · Bruksanvisning · Käyttöohje · Bruksanvisning · Οδηγίες χρήσης · Kullanım talimatları · Upute za uporabu · Instrukcja użycia · Инструкция по эксплуатации · Návod na používanie · Navodila za uporabo · تعليمات الاستخدام

Lebensfreude in Bewegung · Freedom in Motion



Zweckbestimmung

Die textile kompressive JuzoPro Patella Xtec Plus Knieorthese gibt der Patella durch Pelotten eine leichte Führung. Durch zusätzliche einstellbare Zugelemente soll eine positive Beeinflussung des Patellagleitwegs erreicht werden.

So legen Sie das Produkt richtig an:

Ziehen Sie Ihre Orthese im Sitzen an und aus, um Verletzungen und Stürze zu vermeiden.

1. Ziehen Sie die Knieorthese über den Vorfuß, an die vorgesehene Stelle am Knie.
2. Anschließend positionieren Sie die Knieorthese, so dass die Patella (Kniescheibe) von der Patellapelotte umschlossen wird.
3. Die Wirkung der Korrektur der Patella verstärken Sie über ein individuelles Verschließen der Gurtungen. Bitte führen Sie dies bei einem leichten Beugewinkel im Knie aus.

Der richtige Sitz der Orthese ist gewährleistet, wenn sie das Knie fest umschließt, ohne dabei einen zu starken (schmerzhaften) Druck auszuüben. Ein Nachjustieren der Orthese ist jederzeit durch Wiederholen der Schritte 2 und 3 möglich.

Achtung: Raue ungefeilte Fingernägel oder scharfkantige Ringe etc. können das Gestrück beschädigen. Fußnägel und Hornhaut können ebenso zu Schäden führen.

Bitte beachten Sie:

Tragen Sie Ihre Orthese nur nach ärztlicher Verordnung. Medizinische Hilfsmittel sollten nur von entsprechend geschultem Personal im medizinischen Fachhandel abgegeben werden. Die Wirksamkeit der Orthese kann nur dann richtig zum Tragen kommen, wenn sie korrekt angelegt wurde und gemäß der Therapieempfehlung getragen wird. Die Orthese ist weitgehend resistent gegen Öle, Salben, Hautfeuchtigkeit und andere Umwelteinflüsse. Durch bestimmte Kombinationen kann das Material in seiner Haltbarkeit beeinträchtigt werden. Daher ist eine regelmäßige Kontrolle im medizinischen Fachhandel zu empfehlen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Die Orthese nicht selbst reparieren – dadurch können Qualität und medizinische Wirkung beeinträchtigt werden. Die Orthese ist aus hygienischen Gründen nicht zur Versorgung von mehr als einem Patienten geeignet. Das eingenahte Textiletikett ist wichtig für die Identifikation und Rückverfolgbarkeit des Produkts. Wir bitten Sie daher, das Etikett unter keinen Umständen zu entfernen.

Wasch- und Pflegeanleitung

Bitte beachten Sie die Pflegehinweise auf dem Textiletikett an Ihrer Orthese. Waschen Sie die Orthese täglich bzw. zwischen den Anwendungen im Schon- oder Feinwaschgang bei ca. 30 °C. Waschen Sie die Orthese beim ersten Mal separat (Möglichkeit des Ausfärbens). Bei Handwäsche spülen Sie die Orthese bitte gut aus

und lassen Sie diese – nach Möglichkeit liegend – bei Zimmertemperatur trocknen, nicht wringen. Wir empfehlen das milde Juzo Spezialwaschmittel. Um die Trockenzeit zu verringern, können Sie die Orthese auf ein dickes Frotteehandtuch legen, fest einrollen und kräftig ausdrücken. Nicht im Handtuch liegen lassen und nicht auf der Heizung oder an der Sonne trocknen. Die Orthese ist nicht trockengeeignet. Dieses Juzo Produkt darf nicht chemisch gereinigt werden.

Tip: Ein Wäschenetz schützt das Gestrück zusätzlich. Bitte keinen Weichspüler verwenden!

Materialzusammensetzung

Die genauen Angaben entnehmen Sie bitte dem Textiletikett, das in Ihrer Orthese eingenaht ist.

Lagerungshinweis und Nutzungsdauer

Die genaue Anwendungsdauer der Orthese empfiehlt der verordnende Arzt bzw. medizinische Fachhandel. Bei täglichem Tragen und Waschen des Produkts gilt eine maximale Nutzungsdauer des Produkts von 6 Monaten. Bei unregelmäßiger Nutzung verlängert sich die Tragedauer entsprechend, jedoch maximal bis zu einer Dauer von 12 Monaten. Da sich auf Grund der individuellen Nutzung hier die Abnutzungserscheinungen am Produkt unregelmäßig verändern können, ist beim Verdacht auf Veränderungen am Produkt eine Kontrolle durch medizinisches Fachpersonal ratsam. Das Produkt trocken lagern und vor Sonnenlicht schützen. Bei dieser Orthese gilt eine maximale Verwendungsdauer von 42 Monaten. Die Verwendungsdauer des Medizinprodukts ist mit dem Symbol einer Sanduhr auf dem Schachteletikett aufgedruckt. Da sich auf Grund des Krankheitsbildes und der individuellen Lebensumstände die Körpermaße verändern können, ist eine regelmäßige Körpermaßkontrolle durch medizinisches Fachpersonal ratsam.

Indikationen

Patellofemorales Schmerzsyndrom bei muskulären Dysbalancen, Patella maltracking, Lateralisierung der Patella, hypermobile Patella, Malalignment, Patellaspitzensyndrom (Jumper's Knee), Morbus Osgood-Schlatter, nach Patellasehnenverletzung, zweite Phase nach Patella-Stabilisierungs-OP, Patella alta (Patella Hochstand).

Kontraindikationen

Bei folgenden Krankheitsbildern sollte die Bandage nur in Absprache mit dem Arzt getragen werden: Arterielle Durchblutungsstörungen, alle Formen der Varicosis, postthrombotische Zustände, Ulcerationen, kürzlich durchgemachte oder rezidivierende Thrombophlebitiden, permanente Unterschenkelödeme, Hauterkrankungen oder Hautirritationen; Offene Wunden im versorgten Körperabschnitt sind steril abzudecken. Bei Varicosis und Ödemen ist zusätzlich ein Kompressionsstrumpf bis zum Knie (AD) zu tragen.

Bei Nichtbeachtung der Kontraindikationen kann von der Unternehmensgruppe der Juzo Zorn GmbH keine Haftung übernommen werden.

Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Nebenwirkungen bekannt. Sollten dennoch negative Veränderungen (z. B. Hautirritationen) während der verordneten Anwendung auftreten, so wenden Sie sich bitte umgehend an Ihre Ärztin oder Ihren Arzt oder medizinischen Fachhandel. Sollte eine Unverträglichkeit gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe dieses Produktes bekannt sein, halten Sie bitte vor Gebrauch Rücksprache mit Ihrer Ärztin oder Ihrem Arzt. Sollten sich Ihre Beschwerden während der Tragezeit verschlechtern, ziehen Sie bitte das Produkt aus und suchen Sie umgehend ärztliches Fachpersonal auf. Der Hersteller haftet nicht für Schäden/Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind.

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhandel. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Entsorgung

Im Regelfall ist das Produkt nach Nutzungsende über den herkömmlichen Entsorgungsweg zu vernichten. Bitte beachten Sie dabei die geltenden örtlichen/nationalen Vorgaben.

EN

Intended purpose

The compressive textile JuzoPro Patella Xtec Plus knee orthosis gives the patella gentle guidance thanks to pads. Additional adjustable tensioning elements are intended to exert a positive influence on the path of the patella.

How to put on the product correctly:

Put on your orthosis while you're sitting down to prevent injuries or falling.

1. Pull the knee orthosis over your forefoot up to the right place on your knee.
2. Then position the knee orthosis so that the patella (kneecap) is enclosed by the patella pad.
3. You can strengthen the effect on the patella by individually adjusting the strap fastening. Please do this when bending the knee slightly.

The correct fit of the orthosis is assured when it encloses the ankle tightly but does so without exerting a too strong (painful) pressure. The orthosis can be readjusted at any time by repeating steps 2 and 3 at any time.

Caution: rough, unfiled finger nails or sharpedged rings etc. may damage the knitted fabric. Toe nails and calluses can also cause damages.

Please note:

Only wear your orthosis when prescribed by your physician. Medical aids should only be dispensed by suitably trained staff of a medical products supplier. The orthosis can only be fully effective when it has been put on correctly and is being worn in accordance with treatment recommendations. The orthosis is largely resistant to oils, ointments, skin moisture and other environmental influences. The durability of the material may be affected by certain combinations of the above. We therefore recommend that it gets examined regularly by the medical products supplier. Should the product become damaged, please consult your specialist supplier. Do not repair the orthosis yourself – this could compromise its quality and medical efficacy. For hygienic reasons, the orthosis is not suitable for treating more than one patient. The sewn-in textile label is important for the identification and traceability of the product. We therefore ask you not to remove the label under any circumstances.

Washing and care instructions

Please note the care instructions on the textile label attached to your orthosis. Wash the orthosis daily or after each use on a gentle or delicates cycle at approx. 30 °C. Wash the orthosis separately the first time (colours may run). When hand washing, please rinse the orthosis well and leave it to dry – lying flat if possible – at room temperature. Do not wring it out. We recommend using the gentle Juzo Special Detergent for this. You can reduce the drying time by placing the orthosis on a thick towel, rolling the towel up tightly and firmly pressing out excess moisture. Do not leave it in the towel and do not dry it on a radiator or in the sun. The orthosis is not suitable for tumble drying. This Juzo product is not suitable for dry cleaning.

Tip: a laundry net provides additional protection for the knitted fabric. Please do not use fabric softener!

Material composition

For specific details please refer to the textile label sewn onto your orthosis.

Storage information and usage duration

The medical retailer or doctor prescribing the orthosis will recommend exactly how long it should be used for. If the product is being worn and washed every day, its maximum usage duration will be 6 months. If the product is used on an irregular basis, the wearing duration will be longer, up to a maximum of 12 months. Based on individual use, product wear may differ. We therefore recommend that the product is checked by a medical specialist in the event of suspected changes. Store the product in a dry place and protect it from sunlight. Orthosis have a maximum shelf life of 42 months. The usage duration of the medical product is printed on the box with an hour-glass symbol. Body measurements may change based

on the patient's condition and individual circumstances. We therefore recommend that body measurements are checked regularly by a medical specialist.

Indications

Patellofemoral pain syndrome in cases of muscular imbalance, patellar maltracking, patellar lateralisation, hypermobile patella, misalignment, patella tip syndrome (jumper's knee), Osgood-Schlatter disease, following patellar tendon injuries, second phase after patellar stabilisation surgery, patella alta (high-riding patella).

Contraindications

Only in consultation with your doctor, the orthosis should be worn for the following conditions: Arterial circulation problems, all forms of varicose veins, post-thrombotic conditions, ulcerations, recently suffered or recurring thrombophlebitis, permanent lower leg oedemas, skin conditions or skin irritation; open wounds in the treatment area must be covered with sterile material. In addition, a compression stocking up to the knee (AD) must be worn by patients suffering from varicose veins or oedema.

Liability for failure to comply with these contraindications cannot be accepted by the Julius Zorn GmbH Group.

Side effects

There are no known side effects when using this product correctly. However, if you notice any adverse changes (e.g. irritation of the skin) during the prescribed use, please consult your doctor or medical retailer immediately. If you know that you are allergic to one or more of the product ingredients, please consult your doctor before using the product. If your symptoms worsen during the time you are wearing the product, please take off the product and consult a medical specialist immediately. The manufacturer does not accept any liability for damage/injuries resulting from improper use or misuse.

In the case of complaints related to this product, such as damage to the knitted fabric or problems with the fit, please contact the medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration of the patient's medical condition or to death should be reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Disposal

As a rule, the product is to be destroyed via the conventional disposal route after the end of use. Please observe the applicable local/national regulations.

FR

Usage prévu

Grâce aux pelotes, la genouillère textile compressive JuzoPro Patella Xtec Plus guide légèrement la rotule. Les éléments de serrage supplémentaires, réglables, permettent d'atteindre un effet positif sur l'alignement de la rotule.

Voici comment enfiler correctement votre produit :

Enfilez votre genouillère de compression en position assise en vue d'éviter toute blessure ou chute.

1. Enfilez la genouillère sur l'avant-pied jusqu'à l'emplacement prévu sur le genou.
2. Ensuite, positionnez la genouillère de manière à ce que la rotule soit enveloppée par la pelote patellaire.
3. Vous pouvez renforcer l'effet exercé sur la rotule à l'aide d'un serrage individuel des sangles. Veuillez procéder à ce serrage en fléchissant légèrement le genou.

L'orthèse est bien en place si elle entoure bien le genou, sans exercer une pression trop forte (douloureuse). Un réajustement de l'orthèse est possible à tout moment en répétant l'étapes 2 et 3.

Attention : des ongles cassants, non limés ou des bagues aux arêtes vives peuvent endommager le tricot. Les ongles de pied et la corne des pieds peuvent également entraîner des dommages.

Veillez noter :

Ne portez votre orthèse que conformément aux instructions du médecin. Les dispositifs médicaux ne peuvent être appliqués que par des personnes ayant reçu une formation adéquate. L'efficacité de l'orthèse ne peut se déployer correctement que si elle a été correctement mise en place et portée dans le respect des recommandations de traitement. L'orthèse résiste parfaitement aux huiles, onguents, à l'humidité de la peau et autres impacts environnementaux. Certaines combinaisons peuvent influencer sur la durabilité du produit. Nous recommandons par conséquent un contrôle régulier dans un magasin médical spécialisé. Si votre orthèse est abîmée, adressez-vous à votre pharmacien ou magasin d'orthopédie. N'essayez pas de réparer l'orthèse vous-même – vous risqueriez d'en contrarier la qualité et l'effet médical. Pour des raisons d'hygiène, l'orthèse ne convient pas à une utilisation sur plusieurs patients. Pour des raisons d'hygiène, l'orthèse ne convient pas à une utilisation sur plusieurs patients.

Instructions de lavage et d'entretien

Veillez prendre en compte les consignes d'entretien de l'étiquette textile située sur votre orthèse. Lavez l'orthèse tous les jours ou entre chaque application en cycle délicat ou doux, à environ 30 °C. Lavez votre orthèse séparément la première fois (possibilité de décoloration). En cas de lavage à la main, veuillez soigneusement rincer l'orthèse et laissez-la, si possible, sécher à tempé-

rature ambiante, sans la tordre pour l'essorer. Nous vous recommandons la lessive spéciale Juzo. Pour réduire le temps de séchage, vous pouvez placer votre orthèse sur une serviette éponge épaisse, puis vous pouvez l'enrouler et appuyer fortement. Ne la laissez pas dans la serviette et ne la placez pas sur le radiateur ou au soleil. L'orthèse ne passe pas au sèche-linge. Ce produit Juzo ne doit pas être nettoyé à sec.

Conseil : un filet à linge peut en outre protéger le tricot. Veuillez ne pas utiliser d'adoucissant !

Composition du produit

Pour les détails, lire l'étiquette en tissu cousue dans votre orthèse.

Conditions de conservation et durée d'utilisation

La durée d'application exacte du l'orthèse est recommandée par le médecin traitant ou par le revendeur médical spécialisé. En cas de port et de lavage quotidiens du produit, la durée d'utilisation maximale du produit est de 6 mois. En cas d'utilisation discontinue, la durée de port peut se voir prolongée en conséquence, mais pour une durée de 12 mois maximum. Étant donné que les signes d'usure du produit peuvent varier de façon irrégulière en fonction de l'utilisation propre à chacun, il est conseillé de faire contrôler le produit par un professionnel médical spécialisé si l'on soupçonne une quelconque modification du produit. À conserver dans un endroit sec et à protéger de la lumière du soleil. La durée de vie utile maximale correspondant aux orthèses est de 42 mois. La durée de vie utile du dispositif médical est imprimée avec le symbole d'un sablier sur l'étiquette de la boîte. Étant donné que, selon la pathologie et les conditions de vie de chacun, les mensurations corporelles peuvent être modifiées, il est conseillé de réaliser régulièrement un contrôle des dites mensurations auprès d'un professionnel médical spécialisé.

Indications

Syndrome douloureux fémoro-patellaire en cas de déséquilibres musculaires, défaut de la course rotulienne, latéralisation de la rotule, hypermobilité de la rotule, défaut d'alignement, syndrome du jeune sauteur, maladie d'Osgood-Schlatter, à la suite d'une lésion des tendons rotuliens, deuxième phase après une chirurgie de stabilisation de la rotule, position élevée de la rotule (Patella alta).

Contre-indications

Dans le cas des pathologies suivantes, l'orthèse doit être utilisée uniquement en concertation avec le médecin : Troubles de la circulation artérielle, toutes les formes de varices, états post-thrombotiques, ulcérations, thrombophlébites ponctuelles récentes ou récurrentes, oedèmes permanents de la jambe, affections cutanées ou irritations cutanées ; les plaies ouvertes situées sur la partie du corps soignée doivent être recouvertes d'un pansement stérile. En cas de varices et d'oedèmes, il faut en outre porter un bas de compression allant jusqu'au genou (AD).

En cas de non-respect de ces contre-indications, le groupe de sociétés Julius Zorn GmbH n'assume aucune responsabilité.

Effets secondaires

Aucun effet secondaire connu en cas d'utilisation conforme. Si des modifications négatives (par ex. irritations cutanées) apparaissent lors de l'application prescrite, veuillez vous adresser immédiatement à votre médecin ou à votre revendeur médical spécialisé. En cas d'intolérance connue à un ou plusieurs composants de ce produit, veuillez demander l'avis de votre médecin avant utilisation. En cas de détérioration de vos troubles au cours du port, veuillez retirer le produit et consulter immédiatement un personnel médical qualifié. Le fabricant n'est pas responsable des dommages/blessures résultant d'une manipulation non conforme ou d'une mauvaise utilisation.

En cas de réclamation concernant le produit (par exemple, dommages au niveau du tricot ou défauts de la forme ajustée), veuillez vous adresser directement à votre revendeur médical spécialisé. Seuls des faits graves pouvant entraîner une détérioration importante de l'état de santé, voire la mort doivent être communiqués au fabricant ou à l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point n° 65 du règlement UE 2017/745 (dispositifs médicaux).

Mise au rebut

En règle générale, une fois son utilisation terminée, le dispositif doit être mis au rebut avec les ordures ménagères. Veuillez respecter à cet effet les réglementations locales/nationales applicables.

IT

Destinazione d'uso

L'ortesi per il ginocchio JuzoPro Patella Xtec Plus in tessuto compressivo grazie alla sua pelotta garantisce alla rotula una leggera azione di guida. Ulteriori elementi di trazione regolabili agiscono inoltre in modo positivo sulla dinamica dello scorrimento rotuleo.

Come applicare correttamente il prodotto:

Indossare l'ortesi compressiva in posizione seduta, in modo da evitare lesioni o cadute.

1. Tirare l'ortesi infilandola dall'avampiede, fino a portarla in posizione all'altezza del ginocchio.
2. Posizionare quindi l'ortesi in modo che la rotula risulti fasciata dalla pelotta rotulea.
3. L'intensità dell'azione sulla rotula può essere aumentata regolando in modo personalizzato le cinghie. Eseguire questa operazione mantenendo il ginocchio leggermente piegato.

L'ortesi è posizionata correttamente quando fascia il ginocchio senza esercitare una pressione eccessiva

(o dolorosa). È possibile regolare l'ortesi in qualunque momento ripetendo la fase 2 e 3.

Attenzione: Unghie rotte, non limate oppure anelli con bordi taglienti, ecc. potrebbero danneggiare il tessuto. Le unghie dei piedi e i calli possono anch'essi provocare danni.

Attenzione:

Fare uso del tutore solo a seguito di prescrizione medica. I presidi medici devono essere venduti solo da personale qualificato e istruito in materia, in punti vendita specializzati. L'efficacia dell'ortesi può svilupparsi correttamente solo se la stessa è stata posizionata in modo corretto e se viene indossata conformemente alla specifica raccomandazione terapeutica. L'ortesi è ampiamente resistente agli oli, pomate, sudore e altri influssi ambientali. Determinate combinazioni possono influire negativamente sulla durata del materiale. Per tale motivo si consiglia un controllo periodico nei negozi specializzati. In caso di danneggiamento rivolgersi al punto vendita specializzato. Non riparare l'ortesi da soli – si potrebbero pregiudicare la qualità e l'efficacia. Per motivi d'igiene l'ortesi non è adatta per il trattamento di più di un paziente. L'etichetta in tessuto cucita sul prodotto è importante per l'identificazione e la tracciabilità dello stesso. Vi preghiamo quindi di non rimuovere assolutamente l'etichetta.

Istruzioni per il lavaggio e la cura

Consultare le istruzioni riportate sull'etichetta in tessuto presente sull'ortesi. Lavare l'ortesi quotidianamente o tra un utilizzo e l'altro con un ciclo per capi delicati a circa 30 °C. Al primo lavaggio, lavare l'ortesi separatamente (potrebbe scolorire). In caso di lavaggio a mano, risciacquare bene l'ortesi e lasciarla asciugare, senza strizzarla, a temperatura ambiente, possibilmente distesa. Si raccomanda l'uso di Jupo Detersivo Speciale per tessuti delicati. Per ridurre i tempi di asciugatura, posizionare l'ortesi in uno spesso asciugamano di spugna, avvolgerla ben stretta e premere vigorosamente. Non lasciare il prodotto all'interno dell'asciugamano e non farlo asciugare su termosifoni o al sole. L'ortesi non può essere asciugata in asciugatrice. Questo prodotto Jupo non deve essere pulito chimicamente. Suggerimento: una rete di lavaggio offre più protezione al tessuto. Non utilizzare ammorbidente!

Composizione del materiale

Vedere l'etichetta posta all'interno del tutore ortesi.

Indicazioni per la conservazione e periodo di utilizzo

La durata precisa di utilizzo del tutore ortesi viene indicata dal medico curante o dal negozio specializzato in prodotti medicali. Se viene indossato e lavato quotidianamente, il periodo di utilizzo massimo del prodotto è di 6 mesi. In caso di uso occasionale, il periodo di utilizzo aumenta proporzionalmente, tuttavia con una durata massima di 12 mesi. Poiché i segni di usura del prodotto possono variare senza una regola precisa a causa dell'uso

personale del prodotto, si consiglia di farlo controllare da personale medico qualificato se si sospettano delle alterazioni. Conservare il prodotto in un luogo asciutto e proteggerlo dalla luce solare. Per i tutori, la durata di utilizzo massima è di 42 mesi. La durata di utilizzo del prodotto medicale è stampata sull'etichetta della confezione con il simbolo della clessidra. Poiché in ragione del quadro clinico e delle circostanze individuali di vita si può verificare una modifica delle misure corporee, si consiglia di sottoporsi a un regolare controllo di dette misure da parte di personale medico specializzato.

Indicazioni

Sindrome dolorosa femoro-rotulea con squilibri muscolari, maltracking della rotula, lateralizzazione della rotula, ipermobilità della rotula, malallineamento, sindrome dell'apice rotuleo (ginocchio del saltatore), morbo di Osgood-Schlatter, in seguito a lesione del tendine rotuleo, seconda fase dopo un intervento chirurgico di stabilizzazione della rotula, rotula alta (rotula sollevata).

Controindicazioni

Nei seguenti quadri clinici l'ortesi deve essere utilizzata solo previa consultazione del proprio medico: Disturbi della circolazione arteriosa, tutte le forme di varicosi, condizioni post-trombotiche, ulcerazioni, nei periodi immediatamente successivi alla guarigione di tromboflebiti o in caso di recidive, edemi permanenti della gamba, patologie o irritazioni cutanee; le ferite aperte sulla parte del corpo trattata devono essere coperte con prodotti sterili. In presenza di varicosi ed edemi è necessario indossare in abbinamento una calza compressiva fino al ginocchio (AD).

In caso di inosservanza delle controindicazioni, Julius Zorn GmbH non si assume alcuna responsabilità.

Effetti collaterali

In caso di utilizzo corretto non sono noti effetti collaterali. Qualora durante l'utilizzo prescritto dovessero tuttavia insorgere alterazioni negative (ad es. irritazioni cutanee), rivolgersi immediatamente al proprio medico o negozio specializzato in prodotti medicali. Se dovesse essere nota un'eventuale intolleranza a uno o più materiali di questo prodotto, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo. Qualora durante l'utilizzo dovesse sopraggiungere un peggioramento dei disturbi, togliere il prodotto e consultare immediatamente un medico specializzato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni/lesioni derivanti da un utilizzo scorretto o non conforme alla destinazione d'uso.

In caso di reclami riferiti al prodotto, come ad es. danni al tessuto o una forma non ottimale, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato in prodotti medicali. Solo avvenimenti gravi, che possono causare un grave peggioramento delle condizioni di salute o il decesso, vanno segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato membro. Gli avvenimenti gravi sono definiti ai sensi dell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Smaltimento

Di norma il prodotto, al termine dell'uso, deve essere smaltito secondo le comuni modalità. Si prega a tal proposito di osservare le norme in vigore nella relativa regione/paese.

PT

Objetivo pretendido

A ortótese para o joelho têxtil compressiva JuzoPro Patella Xtec Plus, confere à rótula uma ligeira orientação graças às almofadas. Os elementos de tensão ajustáveis adicionais exercem sobre a rótula, por deslizamento, o efeito positivo pretendido.

Como colocar o produto de forma adequada:

Ponha a sua ortótese de compressão enquanto sentado, a fim de evitar ferimentos e quedas.

1. Puxe a ortótese do joelho sobre o antepé até ao ponto pretendido no joelho.
2. Em seguida, posicione a ortótese de modo a que a rótula fique bem envolvida pela almofada.
3. Pode reforçar o efeito sobre a rótula fechando individualmente as correias. Para isso, faça um ligeiro ângulo de flexão no joelho.

A ortótese estará corretamente ajustada quando envolver firmemente o joelho, sem, no entanto, exercer pressão (dolorosa). A ortótese pode ser reajustada a qualquer momento, repetindo o passo 2 e 3.

Atenção: As unhas ásperas e não limadas ou os anéis com bordos pontiagudos, etc., podem danificar a malha. As unhas dos pés e os calos podem causar tantos danos.

Note bem:

Use a sua ortótese apenas mediante prescrição médica. Os aparelhos medicinais só devem ser distribuídos por pessoal devidamente qualificado, em lojas da especialidade. A eficácia da ortótese só pode usufruída corretamente se tiver sido aplicado corretamente e for usado de acordo com a recomendação terapêutica. A ortótese é muito resistente a óleos, bálsamos, humidade da pele e outras influências do meio ambiente. A combinação de alguns fatores pode prejudicar a durabilidade do material. Por conseguinte, recomenda-se um controlo regular numa loja da especialidade. Em caso de dano, contacte o seu fornecedor especializado. Não tente reparar a ortótese você mesmo, pois pode afectar a qualidade e o efeito medicinal da mesma. Por razões de higiene, a ortótese não deve ser utilizada por mais do que um paciente. A etiqueta têxtil cosida é importante para a identificação e rastreabilidade do produto. Solicitamos que nunca remova a etiqueta sob qualquer circunstância.

Instruções de lavagem e limpeza

Siga as instruções de limpeza indicadas na etiqueta têxtil cosida na ortótese. Lave a ortótese diariamente ou entre

utilizações num ciclo de lavagem suave ou delicado a aprox. 30 °C. A primeira lavagem de uma ortótese deve ser feita em separado (risco de descoloração). Na lavagem à mão enxague bem a ortótese e, se possível, deixe secar à temperatura ambiente, sem torcer. Recomendamos Juzo Detergente Especial suave. Pare encurtar o tempo de secagem coloque a ortótese sobre uma toalha turca bem grossa, enrole-a e comprima-a exercendo uma pressão firme. Não deixe na toalha turca e não seque sobre o aquecedor ou ao sol. A ortótese não é adequada para a máquina de secar roupa. Este produto Juzo não pode ser limpo quimicamente (a seco). Sugestão: Uma rede de lavagem protege adicionalmente o produto. Não utilize amaciador!

Composição do material

Consulte as indicações exactas no rótulo do tecido que se encontra na sua órtese.

Indicações de armazenamento e vida útil

O médico que prescreve ou o revendedor médico especialista recomenda a duração exata do tratamento do órtese. Se o produto for utilizado e lavado diariamente, a vida útil máxima do produto é de 6 meses. Em caso de utilização esporádica, o tempo de utilização é prolongado em conformidade, mas até um máximo de 12 meses. Dado que os sinais de desgaste do produto podem alterar-se irregularmente devido à utilização individual, é aconselhável que o produto seja examinado por pessoal médico qualificado em caso de suspeita de alterações. Guarde o produto num local seco e proteja-o da ação direta dos raios solares. Os órteses têm um prazo de utilização máximo de 42 meses. O prazo de utilização do produto medicinal é impresso com o símbolo de uma ampulheta na etiqueta da embalagem. Uma vez que, devido ao quadro clínico e às circunstâncias individuais da vida, as dimensões do corpo podem alterar-se, é aconselhável um controlo regular realizado por pessoal médico especializado.

Indicações

Síndrome da dor patelofemoral nos desequilíbrios musculares, maltracking patelar, lateralização da patela, patela hiper móvel, maltracking, tendinopatia patelar (Jumper's Knee), doença de Osgood-Schlatter, após lesão do tendão patelar, segunda fase após cirurgia de estabilização da patela, patela alta (patella alta).

Contraindicações

A ligadura deve ser usada nos seguintes quadros clínicos, após consultar o médico: Má circulação arterial, todas as formas de varicose, situações pós-trombóticas, úlceras, tromboflebitis recentes ou recorrentes, edema permanente da perna, doenças cutâneas ou irritações de pele; nas feridas abertas em zonas do corpo sob tratamento. Nos casos de varicose e edemas, a terapia deve ser complementada com uma meia de compressão até ao joelho (AD). O grupo empresarial Julius Zorn GmbH não se responsabiliza pelo não cumprimento destas contraindicações.

O grupo de empresas Julius Zorn GmbH não se responsabiliza pelo não cumprimento destas contraindicações.

Efeitos colaterais

Se o produto for devidamente utilizado, desconhecer-se quaisquer efeitos colaterais. Se, apesar de tudo, se verificarem alterações negativas durante o período de aplicação prescrito (p. ex., irritações de pele), contacte de imediato o seu médico ou o revendedor especializado em produtos medicinais. Se tiver conhecimento de qualquer intolerância a um ou mais componentes deste produto, fale com o seu médico antes de utilizar o produto. Se as suas queixas se agravarem durante o tempo de utilização, retire o produto e contacte de imediato um médico especializado. O fabricante não se responsabiliza por danos/lesões causados por uma manipulação inadequada ou pelo uso impróprio do produto.

Em caso de reclamações relacionadas com o produto, como por exemplo, danos na malha ou defeitos de ajuste, contacte diretamente o seu revendedor especializado. Só devem ser comunicadas ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro as ocorrências graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou à morte. As ocorrências graves estão definidas no Artigo 2.º N.º 65 da Diretiva (UE) 2017/745 (MDR).

Eliminação

Por norma, o produto deve ser eliminado através do método de eliminação convencional após o fim da sua utilização. Tenha em conta os regulamentos locais/nacionais aplicáveis.

ES

Finalidad

La ortesis de rodilla textil compresiva JuzoPro Patella Xtec Plus guía la rótula suavemente por medio de almohadillas. Los elementos tensores ajustables tienen un efecto positivo sobre el deslizamiento de la rótula.

Colocación correcta del producto:

Póngase la ortesis en posición sentada para evitar lesiones y caídas.

1. Pase la ortesis de rodilla por el antepié, hasta llegar al punto correspondiente en la rodilla.
2. A continuación, coloque la ortesis de rodilla de manera que la almohadilla patelar envuelva la rótula.
3. Cierre individualmente las cinchas para aumentar el efecto de la rótula. Por favor, hágalo con la rodilla ligeramente flexionada.

La ortesis está correctamente ajustada cuando envuelve la rodilla sin ejercer demasiada presión (y sin resultar dolorosa). Puede ajustar la ortesis repitiendo el paso 2 y 3 en cualquier momento.

Nota: Las uñas sin limar o los anillos puntiagudos podrían dañar el tejido. De igual manera, también las uñas de los pies y la piel callosa pueden dañar el tejido.

Importante:

Lleve la ortesis sólo por prescripción médica. Los productos médicos deben ser suministrados, sólo, por personal capacitado en el ámbito médico correspondiente. La ortesis solo es realmente eficaz si se coloca correctamente y se lleva de acuerdo con las recomendaciones terapéuticas. En general, la ortesis es resistente a aceites, cremas, humedad de la piel y otras influencias medioambientales. Algunas combinaciones determinadas pueden perjudicar la vida útil del material. Por lo tanto, es recomendable que sea examinada, con cierta regularidad, por su técnico ortopédico. Si la ortesis sufre algún daño consulte en la ortopedia que se la dispensó. No intente arreglar la ortesis, ya que tanto su calidad como su eficacia pueden verse comprometidas negativamente. Por razones higiénicas, la ortesis no es apropiada para el tratamiento de más de una persona. La etiqueta textil cosida es importante para la identificación y la trazabilidad del producto. Por este motivo, le rogamos que no retire la etiqueta bajo ninguna circunstancia.

Instrucciones para el lavado y cuidado

Por favor, observe las instrucciones para el cuidado de la etiqueta textil de su ortesis. Lave la ortesis, diariamente o entre los usos, en la lavadora en el ciclo suave o delicado a unos 30 °C. Lave la ortesis por separado la primera vez (puede desteñir). En caso de lavado a mano, enjuague bien la ortesis y deje que se seque a temperatura ambiente, a ser posible en posición horizontal. Recomendamos el detergente especial suave Juzo. Para acortar el tiempo de secado, puede colocar la ortesis sobre una toalla gruesa de rizo, enrollarla y escurrirla con fuerza. No la deje dentro de la toalla ni la seque sobre la calefacción o al sol. La ortesis no es apta para la secadora. Este producto de Juzo no es apto para la limpieza en seco.

Consejo: Utilice una red de lavado para proteger el tejido de punto de forma adicional. ¡No utilice suavizante!

Composición del material

Los datos exactos se encuentran en la etiqueta textil que está cosida en su prótesis.

Instrucciones de almacenamiento y vida útil

La duración exacta de la aplicación del prótesis es recomendada por el médico que lo prescribe o por el comercio especializado. Si el producto se usa y se lava a diario, su vida útil máxima es de 6 meses. En caso de uso irregular, el tiempo de uso se prolonga en consecuencia, hasta un máximo de 12 meses. Dado que los signos de desgaste del producto pueden cambiar de forma irregular debido al uso individual de cada persona, se aconseja hacer revisar el producto por personal médico si se sospecha cualquier cambio. El producto debe guardarse en un lugar seco y protegido de la radiación

solar. El periodo de uso máximo de los prótesis es de 42 meses. El periodo de uso del producto sanitario está impreso en la etiqueta de la caja con el símbolo de un reloj de arena. Dado que las medidas corporales pueden cambiar debido a la sintomatología y las condiciones de vida del paciente, se recomienda llevar a cabo un control periódico de las medidas corporales por parte del personal médico especializado.

Indicaciones

Síndrome de dolor patelofemoral en caso de desequilibrios musculares, mal deslizamiento de la rótula, lateralización de la rótula, rótula hiper móvil, desalineación, tendinopatía rotuliana (rodilla del saltador), enfermedad de Osgood-Schlatter, después de una lesión del tendón rotuliano, segunda fase tras una operación para la estabilización de la rótula, rótula alta.

Contraindicaciones

En caso de los siguientes cuadros clínicos, la ortesis solo se debería llevar previa consulta con el médico: Trastornos circulatorios arteriales, cualquier forma de varicosis, estados postrombóticos, úlceras, tromboflebitis recientes o recurrentes, edemas permanentes en las piernas, enfermedades o irritaciones cutáneas; es necesario cubrir de forma estéril las heridas abiertas en la parte del cuerpo a tratar. En caso de varicosis y edemas, además, es necesario usar una media de compresión adicional hasta la rodilla (AD).

El grupo empresarial Julius Zorn GmbH no asume responsabilidad alguna en caso de inobservancia de estas contraindicaciones.

Efectos secundarios

No se observan efectos secundarios conocidos cuando el tratamiento se utiliza correctamente. Sin embargo, si se produjesen alteraciones negativas (como por ejemplo irritaciones en la piel) durante el uso prescrito, diríjase de inmediato a su médico o a su establecimiento sanitario. Si se conociera la incompatibilidad de uno o más elementos de este producto, le rogamos consulte con su médico antes de proceder a su uso. En caso de que sus síntomas empeoren durante el tiempo de uso, quítese el producto y consulte inmediatamente con el personal médico. El fabricante no responde a los daños/lesiones originadas a causa de un manejo inadecuado o uso para otros fines.

En caso de reclamaciones en relación con el producto, como por ejemplo daños en el tejido o ajuste inadecuado, por favor, póngase en contacto directamente con su distribuidor especializado de productos sanitarios. Solo en caso de incidentes graves, que puedan provocar un deterioro significativo del estado de salud o incluso la muerte, debe informarse al fabricante y la autoridad competente del Estado miembro. Los incidentes graves están definidos en el Artículo 2, núm. 65 del Reglamento (UE) 2017/745.

Eliminación

Generalmente, el producto debe desecharse a través del sistema de gestión de residuos habitual al finalizar su vida útil. Por favor, respete la normativa local/nacional vigente.

NL

Beoogd doel

De compressieve JuzoPro Patella Xtec Plus knieorthese van textiel zorgt door pelotten voor een lichte geleiding van de patella. Door middel van instelbare trekelementen kan een verdere positieve beïnvloeding van het patellaglijpad worden bereikt.

Zo brengt u het product correct aan:

Trek de knieorthese aan terwijl u zit, om blessures en vallen te vermijden.

1. Trek de knieorthese over de voorvoet naar de beoogde plaats op de knie.
2. Plaats de knieorthese vervolgens zodanig dat de patella (knie-schijf) door de patellapelotte wordt omsloten.
3. Versterk de werking van de patella door de banden individueel te sluiten. Doe dit terwijl uw knie lichtjes gebogen is.

De orthese is correct geplaatst als deze de knie omsluit, zonder daarbij een te sterke (pijnlijke) druk uit te oefenen.

Door stap 2 en 3 te herhalen, kunt u de orthese op elk gewenst moment bijstellen.

Let op: Scherpe, gevilde vingernagels en ringen met scherpe randen kunnen het fingebeide materiaal beschadigen. Ook teennagels of eelt kunnen schade veroorzaken.

Let op het volgende:

Draag de orthese enkel op advies van uw arts. Medische hulpmiddelen mogen enkel door medisch geschoold personeel in een medisch gespecialiseerde handel verstrekt worden. Tijdens het dragen kan de werking van de orthese alleen dan echt effectief zijn als deze op de juiste wijze is aangebracht en volgens de therapie-aanbeveling wordt gedragen. De orthese is in hoge mate resistent tegen olie, zalf, transpiratievocht en andere omgevingsinvloeden. Door bepaalde combinaties kan de houdbaarheid van het product nadelige invloeden ondervinden. Daarom is een regelmatige controle in de medische speciaalzaak aan te bevelen. Bij beschadigingen dient u zich tot een gespecialiseerde handelaar te wenden. Probeer de orthese nooit zelf te herstellen – daardoor kunnen de kwaliteit en de medische efficiëntie beïnvloed worden. De orthese is omwille van hygiënische redenen niet geschikt voor de verzorging van meer dan één patiënt. Het ingenaaide textiel etiket is belangrijk voor de identificatie en traceerbaarheid van

het product. Daarom verzoeken wij u het etiket in geen geval te verwijderen.

Wasvoorschrift en onderhoudsadvies

Neem de onderhoudsaanwijzingen op het textieletiket van uw orthese in acht. Was de orthese dagelijks of na elk gebruik op een zacht of fijnwasprogramma op ca. 30 °C. Was de orthese de eerste keer apart (mogelijk niet kleurecht). Bij handwas moet u de orthese goed uitspoelen en – indien mogelijk – liggend op kamertemperatuur laten drogen (niet uitwringen). Wij raden het milde Juzo Speciaal wasmiddel aan. U kunt de droogtijd verkorten door de orthese op een dikke badhanddoek te leggen, deze op te rollen en stevig aan te drukken. Niet in de handdoek laten liggen en niet op de verwarming of in de zon drogen. De orthese is niet geschikt voor de droger. Dit Juzo product mag niet chemisch worden gereinigd. Tip: Een wasnet zorgt voor extra bescherming van het gebreide materiaal. Geen wasverzachter gebruiken!

Materiaalsamenstelling

De nauwkeurige gegevens staan vermeld op het textieletiket, dat in uw orthese is ingenaaid.

Bewaarschrift en gebruiksduur

De exacte gebruiksduur van de orthese wordt aangebevolen door de voorschrijvende arts of de medische specialiazaak. Bij dagelijks dragen en wassen van het product is de maximale gebruiksduur van het product 6 maanden. Bij onregelmatig gebruik is de draagduur overeenkomstig langer, maar maximaal 12 maanden. De slijtagesporen aan het product kunnen, afhankelijk van het individuele gebruik, onregelmatig veranderen. Daarom wordt aanbevolen om bij een vermoeden van veranderingen aan het product deze te laten controleren door medisch geschoold personeel. Het product droog bewaren en beschermen tegen zonlicht. Voor orthesen geldt een maximale gebruiksduur van 42 maanden. De gebruiksduur van het medische hulpmiddel is met een zandlopersymbool op het etiket van de doos gedrukt. Lichaamsmaten kunnen veranderen door het ziektebeeld of door individuele levensomstandigheden. Daarom is het raadzaam om de lichaamsmaten regelmatig te laten controleren door medisch geschoold personeel.

Indicaties

Patellofemorale pijn syndroom met gespierde onevenwichtigheden, patella maltracking, lateralisatie van de patella, hypermobile patella, malalignment, patellaire peesontsteking (jumper's knee), ziekte van Osgood-Schlatter, na patellapeesletsel, tweede fase na patella-stabilisatie-operatie, patella alta (patella elevatie).

Contra-indicaties

Bij de volgende ziektebeelden kan de orthese, uitsluitend in overleg met de arts, worden gedragen: Arteriële circulatiestoornissen, alle vormen van varicosis, posttrombotische aandoeningen, ulceraties, recente of terugkerende tromboflebitis, permanent onderbeendeeft, huidziekten of huidirritaties; open wonden in het behandelde lichaamsdeel moeten steriel worden

afgedekt. Bij varicosis en oedemen moet ook een compressiekous tot aan de knie (AD) worden gedragen.

Bij het niet in acht nemen van deze contra-indicaties kan de bedrijfsgroep van Julius Zorn GmbH niet aansprakelijk worden gesteld.

Bijwerkingen

Bij vakkundig gebruik zijn geen bijwerkingen bekend. Mochten er tijdens het voorgeschreven gebruik toch negatieve veranderingen (bijv. huidirritaties) optreden, neem dan onmiddellijk contact op met uw arts of uw medische specialiazaak. Als u allergisch bent voor een of meerdere bestanddelen van dit product, raadpleeg dan voor gebruik uw arts. Als uw klachten tijdens het dragen van het compressiemiddel verergeren, trek het dan uit en raadpleeg onmiddellijk uw arts. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade/letsel als gevolg van verkeerd of oneigenlijk gebruik.

Neem voor reclamaties die betrekking hebben op het product, bijvoorbeeld bij schade aan het gebreide materiaal of een fout in de pasvorm, direct contact op met uw medische specialiazaak. Alleen ernstige incidenten die tot grote achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, dienen te worden aangemeld bij de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Afvoer

Normaliter dient het product aan het einde van de gebruiksduur via de hiervoor bestaande afvoermethoden te worden vernietigd. Neem daarbij de geldende plaatselijke/landelijke voorschriften in acht.

DA

Formaalsbestemmelse

Die textile kompressive JuzoPro Patella Xtec Plus Knieorthese gibt der Patella durch Pelotten eine leichte Führung. Durch zusätzliche einstellbare Zugelemente soll eine positive Beeinflussung des Patellagleitwegs erreicht werden.

Sådan anlægger du produktet rigtigt:

For at undgå at du kommer til skade eller falder, bør du sidde ned, mens du tager din knæortosen på.

1. Træk knæortosen op over forfoden til det ønskede sted på knæet.
2. Placer derefter knæortosen, således at patella (knæskallen) omslutes af patellapelotten.
3. Gennem individuel lukning af båndene kan du forstærke virkningerne af patella. Gør dette med let bøjlet knæ.

Ortosen sidder rigtigt, når den omslutter knæet uden at trykke for kraftigt (smertefuldt). Ortosen kan til enhver tid

efterjusteres ved at gentage trin 2 og 3.
OBS! Ru og ufluede negle, fingerringe med skarpe kanter eller lignende kan beskadige strikmaterialet. Tånegle og hård hud kan også forårsage skade.

Vær opmærksom på følgende:

Anvend kun ortosen, når lægen har ordineret denne. Medicinske hjælpemidler bør kun sælges af hertil uddannet personale i en specialforretning for medicinske produkter. Ortosens effektivitet kan kun opnås optimalt, hvis den er taget rigtigt på og bruges i overensstemmelse med den anbefalede behandling. Ortosen er i stor udstrækning resistent over for olie, salve, hudfugtighed og andre påvirkninger udefra. Ved bestemte kombinationer kan materialets holdbarhed forringes. Derfor anbefales regelmæssige kontrol i en specialforretning for medicinske produkter. Ved beskadigelse, henvend dig venligst til din forhandler. Forsøg ikke selv at reparere ortosen – herved kan kvalitet og medicinsk virkning blive reduceret. Ortosen er af hygiejniske grunde kun egnet til brug af én patient. Den isyede tekstlabel er vigtig for at kunne identificere og spore produktet. Vi anbefaler derfor under ingen omstændigheder at fjerne labelen.

Vaske- og plejeanvisning

Overhold venligst plejeanvisningerne på vaskemærket i din ortose. Vask ortosen dagligt eller mellem hver brug på skåne- eller finvaskeprogram ved ca. 30°C i hånden. Vask ortosen separat første gang (risiko for afsmitning). Ved håndvask skal ortosen skylles grundigt. Lad den tørre ved stuetemperatur, helst liggende. Må ikke vrides. Vi anbefaler det milde Juzo specialvaske-middel. Tørretiden kan afkortes ved at lægge ortosen på et tykt frottehåndklæde, rulle det stramt sammen og trykke vandet godt ud. Lad ikke ortosen blive liggende i håndklædet, og læg den ikke til tørre på radiatoren eller i direkte sollys. Ortosen må ikke tørres i tørretumbler. Dette Juzo-produkt må ikke kemisk renses. Tip: En vaskepose beskytter strikmaterialet yderligere. Brug ikke skyllemiddel!

Materialesammensætning

Nøjagtige angivelser fremgår af tekstilmærket, som er syet ind i din ortosen.

Opbevaringsanvisning og brugstid

Den ordinerende læge eller personalet i specialforretningen vil informere dig om, hvor længe ortosen må anvendes. Ved daglig brug og vask af produktet er den maksimale brugstid 6 måneder. Ved uregelmæssig anvendelse forlænges brugsvarigheden tilsvarende, produktet må dog maksimalt bruges i 12 måneder. Da produktet som følge af den individuelle anvendelse kan slides uregelmæssigt, anbefaler vi at få produktet kontrolleret af medicinsk fagpersonale, hvis der er mistanke om, at produktet har ændret sig. Produktet skal opbevares tørt og beskyttet mod sollys. Ved ortosen gælder en maksimal brugstid på 42 måneder. Brugstiden for det medicinske produkt er trykt på æskens etiket sammen med et timeglassymbol. Da kropsmålene

kan ændre sig som følge af sygdomsbilledet og de individuelle livsomstændigheder, er det hensigtsmæssigt at henvende sig til medicinsk fagpersonale for at få foretaget regelmæssige målinger af kropsmålene.

Indikationer

Patellofemoralt smertesyndrom ved muskulær ubalance, patella maltracking, lateralisering af patella, hypermobil patella, malalignment, patellaspidsyndrom (springerknæ), Morbus Osgood-Schlatter, efter patellasenelæsion, anden fase efter stabiliserende patelloperation, patella alta (højstående patella).

Kontraindikationer

Ved nedenstående sygdomsbilleder bør ortosen kun anvendes efter aftale med lægen: Arterielle kredsløbsforstyrrelser, alle former for varicosis, posttrombotiske tilstande, ulcerationer, nyligt gennemgåede eller reciderende tromboflebitter, permanente underbensødemer, hudsygdomme eller hudirritation; åbne sår i den kropsdel, der skal behandles, bør tildækkes sterilt. Ved varicosis og ødemer skal der desuden bruges en kompressionsstrømpe op til knæet (AD).

Virksomhedsgruppen Julius Zorn GmbH hæfter ikke, hvis disse kontraindikationer ikke overholdes.

Bivirkninger

Ved korrekt anvendelse er der ingen kendte bivirkninger. Hvis der alligevel sker negative forandringer (f.eks. hudirritationer) under den ordinerede anvendelse, skal du straks kontakte din læge eller forhandler. Hvis du ved, at du er overfølsom over for ét eller flere af produktets indholdsstoffer, skal du konsultere din læge før brug. Hvis dine gener forværres i løbet af brugstiden, skal du tage produktet af og omgående kontakte din behandler. Producenten hæfter ikke for skader, der er opstået på grund af ukorrekt håndtering eller utilsigtet anvendelse.

Ved reklamationer i forbindelse med produktet, eksempelvis beskadigelse af strikmaterialet eller fejl og mangler i forhold til pasform, bedes du henvende dig direkte til det sted, du har købt produktet. Kun alvorlige hændelser, som kan resultere i en væsentlig forværring af sundhedstilstanden eller kan have døden til følge, skal meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i medlemslandet. Alvorlige hændelser er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordningen (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Bortskaffelse

I reglen skal produktet efter endt brug bortskaffes og destrueres på almindelig vis. Overhold i den forbindelse de gældende lokale og nationale bestemmelser.

Avsedd användning

JuzoPro Patella Xtec Plus knäortos i kompressionsmaterial ger patella ett lätt stöd med pelletter. Ortosens extra spännband kan ställas in för ett optimalt rörelsemönster hos patella.

Så här tar du på produkten på rätt sätt:

Sitt ned när du tar på dig knäortosen för att undvika skador och fall.

1. Dra knäortosen över framfoten och upp till avsett ställe på knäet.
2. Positionera därefter knäortosen så att patella (knäskålen) omsluts av patellapelletten.
3. Du kan förstärka effekten på patella genom att stänga remmarna efter individuella behov. Utför detta med lätt böjt knä.

Ortosen sitter rätt när den omsluter knäet med ett fast - men inte för hårt (smärtsamt) - tryck. Efterjustera vid behov ortosen genom att upprepa steg 2 och 3. Observera: Ojämna, ofilade naglar eller vassa ringar kan skada det stickade materialet. Även tånaglar och ett förhårnader kan orsaka skador.

Tänk på följande:

Använd endast ortosen efter rekommendation från läkare-behörig förskrivare. Medicinska hjälpmedel ska endast provas ut av behörig personal. Ortosen kan endast få avsedd effekt om den har tagits på korrekt och används enligt behandlingsrekommendationen. Ortosen är resistent mot oljor, salvor, fuktkrämer eller liknande. Vissa kombinationer kan dock försämra materialets hållbarhet. Vi rekommenderar därför regelbundna kontroller utförda av en din förskrivare. Skulle produkten skadas eller gå sönder, vänligen kontakta din förskrivare. Försök aldrig att reparera ortosen själv – detta kan minska eller helt ta bort funktionen och kvaliteten hos produkten. För hygieniska skäl bör ortosen inte användas av mer än en person per behandling. Den insydda tygetiketten är viktig för produktens identifiering och spårbarhet. Avlägsna därför under inga omständigheter etiketten.

Tvätt- och skötselråd

Följ skötselråden på ortosens textiletikett. Tvätta ortosen dagligen resp. mellan användningarna i skon- eller fintvättprogrammet i ca 30 °C. Tvätta ortosen separat första gången (risk för fällning) Vid handtvätt: Skölj ur ortosen väl och låt den torka i rumstemperatur – helst under plantorkning. Vrid inte ur produkten. Vi rekommenderar att du använder vårt milda Juzo Specialtvättmedel. Torktiden kan förkortas genom att ortosen läggs på en tjock frottéhandduk, rullas in hårt och pressas ur kraftigt. Låt inte produkten ligga kvar i handduken och lägg den inte i solen eller på ett element för att torka. Ortosen tål inte att torktumlas. Denna produkt från Juzo får inte kemtvättas.

Tips: En tvättpåse ger extra skydd åt det stickade materialet. Använd inte sköljmedel.

Materialsammansättning

Du finner de exakta uppgifterna på textiletiketten som är fastsydd i din ortosen.

Förvaringsanvisningar och användningstid

Förskrivande läkare resp. medicinsk personal rekommenderar exakt hur länge bandaget ska användas. Om produkten bärs och tvättas dagligen gäller en maximal användningstid på 6 månader. Om produkten används mer sällan förlängs tiden, dock högst upp till 12 månader. Eftersom slitage på produkten kan uppstå vid olika tidpunkter givet av den individuella användningen ska produkten kontrolleras av medicinsk fackpersonal vid misstanke om förändringar. Förvara produkten torr och skyddat mot solljus. Ortosens har en maximal användningstid på 42 månader. Användningstiden för den medicinska produkten anges med en timglassymbol på förpackningsetiketten. Eftersom kroppsmåten kan ändras givet av sjukdomsbilden och individuella livsbetingelser, rekommenderar vi att medicinsk personal regelbundet utför kontroller av kroppsmåten.

Indikationer

Patellofemoralt smärtsyndrom vid muskelobalans, patella maltracking, lateralisering av patella, hypermobil patella, malalignment, patellatendinit (hopparknä), Osgood-Schlatters sjukdom, efter skada på patellasenan, fas 2 efter patellastabiliserande operation, patella alta (högt stående knäskål).

Kontraindikationer

I samråd med läkare kan ortosen eventuellt användas vid följande sjukdomsbilder: Arteriella cirkulationsstörningar, alla former av varicer, posttrombotiska tillstånd, ulcerationer, nyligen utbredda eller recidiverande tromboflebit, permanenta underbensödem, hudsjukdomar eller hudirritationer; öppna sår i behandlingsområdet ska täckas med sterila kompresser. Vid varicer och ödem ska även en kompressionsstrumpa bäras upp till knäet (AD).

Om dessa kontraindikationer inte beaktas kan Julius Zorn GmbH inte ta något ansvar.

Biverkningar

Det finns inga kända biverkningar om produkten används korrekt. Om negativa förändringar (t.ex. hudirritation) ändå skulle uppkomma under ordinerad användning ska du omgående kontakta din läkare eller medicinsk personal i fackhandeln. Om du vet att du inte tål ett eller flera av innehållsämnen i denna produkt ska du tala med din läkare innan du börjar använda den. Om dina besvär skulle försämrats under användningstiden ska du ta av produkten och omgående kontakta läkare. Tillverkaren ansvarar inte för skador som har uppstått på grund av felaktig eller icke ändamålsenlig användning.

Vid reklamationer gällande denna produkt, exempelvis i fråga om skador på det stickade materialet eller bristande passform, ombuds du vända dig direkt till återförsäljaren. Enbart allvarliga tillbud som kan medföra allvarlig försämring av hälsotillståndet eller dödsfall ska

rapporterar till tillverkaren och behöriga myndigheter i medlemsstaten i fråga. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 nr 65 i förordning (EU) 2017/745 (MDR).

Avfallshantering

I regel kan produkten kastas bland hushållsavfallet efter användning. Följ gällande lokala/nationella föreskrifter.

FI

Käyttötarkoitus

Kankaisen kompressiohoiton perustuvan JuzoPro Patella Xtec Plus -polvituen pehmusteet ohjaavat polvilumpiota kevyesti oikeaan asentoon. Tuessa olevien säädettävien hihnojen tarkoituksena on vaikuttaa polvilumpion liikerataan suotuisasti.

Näin puet tuotteen oikein:

Pue polvituki päälle istuma-asennossa, jotta et loukkaan- nu tai kaadu.

1. Vedä polvituki jalkaterän ja nilkan ylitse asianmukai- seen kohtaan polvessa.
2. Asettele polvituki lopuksi siten, että polvilumpiopeh- muste ympäröi polvilumpion.
3. Voit vahvistaa polvilumpioon kohdistuvaa vaikutusta säätämällä hihnät yksitellen. Kun säädät hihnoja, polven on oltava hieman taivutettuna.

Ortoosi istuu oikein, kun se ympäröi polven puristamatta liian voimakkaasti (aiheuttamatta kipua). Tukea voi sää- tää jalkikäteen toistamalla vaiheen 2 ja 3 milloin tahansa. Huomio: Karkeat, viilaamattomat kynnet tai terävärenai- set renkaat jne. voivat vahingoittaa neulottua kangasta. Varpaankynnet tai kovettumat voivat myös vahingoittaa neulottua kangasta.

Huomaa:

Käytä oikeausidettä vain lääkärin määräyksestä. Käytä tukiliiviä vain lääkärin määräyksestä. Ortoosin tehokas vaikutus edellyttää sitä, että tuki puetaan asianmu- kaisesti päälle ja että sitä käytetään hoitosuosituksen mukaisesti. Liivistä on apua vain oikein puettuna ja käytettynä. Liivi kestää yleensä hyvin öljyä, linimenttejä, kosteusvoiteita ja muita ympärystön aiheuttamia rasittei- ta. Tietyt aineyhdistelmät voivat heikentää materiaalin kestävyyttä. Tämän vuoksi suosittelemme, että joko hoitava henkilökunta tai liivin toimittaja tarkistaa liivin kunnan säännöllisin väliajoin. Mikäli liivi vahingoittuu, ota yhteyttä liivin toimittajaan. Älä yritä korjata liiviä itse! Tämä voi heikentää liivin toimivuutta olennaisesti. Hygieniaesitystä samaa liiviä ei tulisi antaa useamman potilaan käyttöön. Tuotteeseen kiinnitetty tekstiilitiketti on tärkeä, jotta tuote voidaan yksilöidä ja jäljittää. Älä siis poista etikettiä tuotteesta.

Pesu- ja hoito-ohje

Noudata ortoosiin kiinnitettyjä hoito-ohjeita. Pese ortoosi päivittäin tai käyttökertojen välissä hienopesuohjelmalla

noin 30 °C:ssa. Pese ortoosi ensimmäisellä kerralla erikseen (värjäytymisen välttämiseksi). Jos peset ortoosiin käsin, huuhtele se hyvin ja anna sen kuivua huonelämpötilassa, jos se on mahdollista. Älä väännä kuivaksi. Suosittelemme mietoa Juzo-erikoispesuvainetta. Jos haluat lyhentää kuivumisaikaa, aseta ortoosi pakslu froteepyyhkeelle, kääri pyyhe tiukalle rullalle ja purista voimakkaasti. Älä jätä tuotetta pyyhkeen sisään äläkä kuivata sitä lämpöpatterin päällä tai auringossa. Ortoosia ei saa kuivata kuivauskoneessa. Tätä Juzo-tuotetta ei saa pestä kemiallisesti.

Vinkki: Pesupussi antaa neulokselle lisäsuojaa. Älä käytä huuhteluainetta!

Materiaalit

Tarkat tiedot saat tekstiilitietokista, joka on ommeltu tukesiteeseen.

Säilytysohje ja käyttöaika

Sidoksen tilannut lääkäri tai terveystuotteiden erikoisliike antaa suosituksen ortoosiin tarkasta käyttöajasta. Jos tuotetta käytetään ja jos se pestään päivittäin, tuotteen enimmäiskäyttöaika on 6 kuukautta. Jos tuotetta käytetään epäsäännöllisesti, käyttöaika pitenee, mutta enimmäiskäyttöaika on kuitenkin 12 kuukautta. Tuotteessa näkyvät kulumisen merkit voivat muuttua epäsäännöllisesti yksilöllisen käyttötavan vuoksi. Jos epäilet, että tuotteessa on tapahtunut muutoksia, suosittelemme viemään tuotteen terveydenhuollon ammattilaisen tarkastettavaksi. Tuote on säilytettävä kuivassa auringonvalolta suojattuna. Tukien enimmäis- käyttöaika on 42 kuukautta. Tuotepakkauksen etikettiin on merkitty tiimalasi, joka ilmaisee terveydenhuollon tuotteen käyttöajan. Koska kehon mitat voivat muuttua sairaudenkuvan ja yksilöllisten elinolosuhteiden mukaan, suosittelemme, että terveydenhuollon ammattilainen tarkistaa kehon mitat säännöllisesti.

Käyttöaiheet

Patellofemoraalinen kipuoireyhtymä lihasepätasapai- notilojen yhteydessä, patella maltracking, polvilumpion lateralisointi, yliliikkuva polvilumpio, malalignment, lumpiojanteen rasitusvamma (hyppääjän polvi), Osgood-Schlatterin tauti, lumpiojannevaman jälkitila, polvilumpion stabilisointileikkauksen toinen vaihe, patel- la alta (epätavallisen korkealla sijaitseva polvilumpio).

Vasta-aiheet

Tukea saa käyttää seuraavien oireiden hoidossa vasta, kun siitä on ensin keskusteltu lääkärin kanssa: Valtimokieron häiriöt, kaikki suonikohjujen muodot, verisuonitukoksen jälkitilat, haavaumat, hiljattain sairastetut tai uusiutuneet laskimotulehdukset, pysyvä alaraajojen turvotus sekä ihosairaudet tai ihon ärsytystilat. Hoidet- tavalla alueella olevat avohaavat on peitettävä steriilisti. Suonikohjujen ja turvotusten yhteydessä on käytettävä lisäksi polveen asti yltävää kompressiosukkaa.

Julius Zorn GmbH -konserni ei vastaa mahdollisista tuotteiden väärinkäytöstä aiheutuvista haitoista.

Haittavaikutukset

Haittavaikutuksia ei ole tiedossa, kun tuotetta käytetään asianmukaisesti. Jos negatiivisia muutoksia (esim. ihoärsytystä) kuitenkin ilmenee määräystenmukaisessa käytössä, käänny välittömästi lääkäriin, terveydenhuollon ammattilaisen tai terveydenhuollon tuotteiden jälleennyjään puoleen. Jos yksi tai useampi tuotteen sisältämistä ainesosista ei sovi sinulle, keskustele asiasta lääkärin kanssa ennen tuotteen käyttöä. Jos vaivasi pahenee tuen käytön aikana, riisu tuote ja hakeudu välittömästi lääkäriin. Valmistaja ei ole vastuussa epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä aiheutuneista vahingoista/vammoista.

Jos haluat tehdä tuotteesta reklamaation (jos esimerkiksi neuloksessa on vaurioita tai jos tuotteen istuvuudessa on puutteita), ota yhteyttä suoraan terveydenhuollon tuotteiden jälleennyjään. Valmistajalle ja sen jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle, jossa tuotetta käytetään, on ilmoitettava ainoastaan vakavista vaaratilanteista, joissa käyttäjän terveydentila on huonontunut merkittävästi tai jotka voivat johtaa kuolemaan. Vakavat vaaratilanteet on määritetty lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 2 artiklan 65 kohdassa.

Hävittäminen

Pääsääntöisesti tuote hävitetään käytön loputtua tavanomaisen sekajätteen seassa. Hävittämisessä on kuitenkin noudatettava voimassa olevia paikallisia/kansallisia määräyksiä.

NO

Tiltenkt bruk

Den tekstile, komprimerende kneortosen JuzoPro Patella Xtec Plus gir patellaen lett føring ved hjelp av pelotter. Ytterligere justerbare trekkelementer skal ha en positiv innvirkning på patellaens glidebane.

Slik setter du produktet riktig på:

Ta på det kneortosen mens du sitter, for å unngå skader og fall.

1. Trekk det kneortosen over forfoten, til det tiltenkte stedet på kneet.
2. Plasser deretter kneortosen slik at patellaen (kneskålen) er omsluttet av patellapelotten.
3. Du kan forsterke patellaens effekt ved å lukke stroppene individuelt. Gjennomfør dette med en svak bøøyevinkel i kneet.

Ortosen sitter riktig når den omslutter kneet uten å utøve for stort (smertefullt) trykk.

Ortosen kan etterjusteres når som helst ved å gjenta trinn 2 og 3.

Forsiktig: Grove ustelte negler eller skarpe kanter osv. kan skade strikkematerialet. Tånegler og hard hud kan også forårsake skade på.

Vær oppmerksom på:

Bruk ortosen kun etter legens forordning. Medisinske hjelpemidler bør kun selges av tilsvarende opplært og kyndig personell i medisinsk faghandel. Ortosens funksjon kan bare fungere effektivt dersom den er riktig påført og brukes i henhold til terapianbefalingen. Denne ortosen er resistent mot olje, salver, fuktighet i huden og andre miljøinnflytelser. Ved visse kombinasjoner kan materialets holdbarhet kompromitteres. Derfor anbefales det en regelmessig kontroll hos den medisinske faghandelen. Dersom produktet er skadet, må du henvende deg til faghandelen. Du må ikke reparere ortesen selv – derved kan kvaliteten og den medisinske virkningen bli redusert. Ortosen er av hygieniske grunner ikke egnet for bruk av mer enn en person. Den påsydde merkelappen er viktig for identifikasjon og sporbarhet av produktet. Vi ber deg derfor om ikke å fjerne etiketten under noen omstendigheter.

Vaske- og pleieveiledning

Vær oppmerksom på pleieanvisningene på tekstiletiketten på ortosen. Vask ortosen daglig eller mellom bruk med et skåne- eller finvaskprogram ved ca. 30 °C. Vask ortosen separat første gang (mulighet for farging). Ved håndvask, skylt ortosen godt og ikke vri opp. La den om mulig tørke liggende ved romtemperatur. Vi anbefaler det skånsomme Juzo vaskemiddelet. For å forkorte tørketiden, kan du legge ortosen på et tykt frottéhåndkle etter vasken; rulle det sammen og trykke det kraftig. Ikke la den bli liggende i håndkleet og ikke legg den til tørk på et varmeapparat eller i direkte sollys. Ortosen er ikke egnet for tørking i tørketrommel. Dette Juzo-produktet må ikke renses kjemisk.

Tips: En vaskepose beskytter materialet ytterligere. Ikke bruk skyllemiddel!

Materialsammensetning

De nøyaktige angivelsene finnes på tekstiletikettens om er sydd inn i ortosen.

Lagringsanvisninger og brukstid

Anbefaling om nøyaktig brukstid for ortosen skal gis av lege eller medisinsk forhandler. Hvis produktet brukes og vaskes daglig, har produktet en maksimal brukstid på 6 måneder. Ved uregelmessig bruk forlenges brukstiden tilsvarende, men maksimalt til 12 måneder. Siden tegn på slitasje kan variere avhengig av den individuelle bruken av produktet, anbefaler vi at produktet kontrolleres av medisinsk fagpersonale ved mistanke om endringer. Produktet skal oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot direkte sollys. Ortosen har en maksimal brukstid på 42 måneder. Brukstiden for det medisinske utstyret er trykt med et timeglass-symbol på eskeetiketten. Ettersom kroppsmålene kan endres som et resultat av sykdomsbildet og de individuelle livsomstendighetene, anbefales det å la medisinsk fagpersonell gjennomføre regelmessige kroppsmålinger.

Indikasjoner

Patellofemoralt smertesyndrom ved muskelubalanse, patella maltracking, lateralisering av patella, hypermobilitet i patella, feilstilling, patellar tendinopati (Jumper's Knee), Osgood-Schlatters sykdom, etter skade på patellarsene, andre fase etter patella-stabiliseringsoperasjon, høytstående patella (Patella alta).

Kontraindikasjoner

Ved følgende sykdomsbilder skal ortosen kun brukes i samråd med legen: Arterielle sirkulasjonsforstyrrelser, alle former for åreknuter, posttrombotiske plager, sårdannelse, nylig forårsakede eller tilbakevendende tromboflebitt, permanente leggedemer, hudykdommer eller hudirritasjoner; åpne sår i den behandlede kroppsdelen skal dekket til sterilt. I forbindelse med åreknuter og ødemer skal det også brukes en kompresjonsstrømpe opp til kneet (AD).

Ved manglende overholdelse av disse kontraindikasjonene overtar Julius Zorn GmbH-konsernet intet ansvar.

Bivirkninger

Ved forskriftsmessig bruk er ingen bivirkninger kjent. Hvis det likevel oppstår negative endringer (f.eks. hudirritasjon) under den foreskrevne bruken, må du straks kontakte lege din eller medisinsk forhandler. Dersom inkompatibilitet med en eller flere ingredienser i dette produktet er kjent, vennligst rådfør deg med legen din før bruk. Hvis plagene forverres under brukstiden, må du ta ut produktet og kontakte en lege umiddelbart. Produzenten er ikke ansvarlig for skader/personskader som forårsakes av feil håndtering eller misbruk.

Hvis du ønsker å reklamere på produktet, for eksempel ved skader på strikkevaren eller mangler i passformen, ber vi om at du kontakte din medisinske fagforhandler direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til en vesentlig forringelse av helsestanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

Avfallsbehandling

Som regel skal produktet avhendes med husholdningsavfallet ved slutten av dets brukstid. Vær oppmerksom på gjeldende lokale/nasjonale forskrifter.

EL

Problemløst bruk

Méso pelotón, to ufasmatino orhwtiko gonátou JuzoPro Patella Xtec Plus pou dra simpiestika kathodhgi élaφwós την επιγονατίδα. Méσω próσθethwv rυθμιζόμενων στοιχείων, επιηρέάζεται θετικά ή κίνηση της επιγονατίδας.

Σωστός τρόπος εφαρμογής του προϊόντος:

Εφαρμόζετε την όρθωση γονάτου σε καθιστή θέση, για να αποφευχθούν τυχόν τραυματισμοί και πτώση.

1. Περάστε την όρθωση γονάτου στο επάνω τμήμα του ποδιού, στο προβλεπόμενο σημείο του γονάτου.
2. Στη συνέχεια, τοποθετήστε την όρθωση γονάτου, ώστε η επιγονατίδα να περιβάλλεται από την πελότα επιγονατίδας.
3. Η δράση της επιγονατίδας ενισχύεται με το εξατομικευμένο κλείσιμο των μαντών. Εκτελέστε αυτήν τη διαδικασία υπό μικρή γωνία κάμψης του γονάτου.

Η σωστή θέση της όρθωσης διασφαλίζεται όταν περικλείει το γόνατο, χωρίς να ασκείται υπερβολικά υψηλή (επίπονη) πίεση.

Ανά πάσα στιγμή παρέχεται η δυνατότητα αναπροσαρμογής της όρθωσης επαναλαμβάνοντας το βήμα 2 και 3. Προσοχή: Τα νύχια που δεν έχουν λιμάρει ή οι κρικοί με αιχμηρές άκρες και παρόμοια αντικείμενα μπορεί να καταστρέψουν το ύφασμα. Τα νύχια των ποδιών και τα νύχια που μεγαλώνουν προς τα μέσα μπορεί να καταστρέψουν το υλικό.

Λάβετε υπόψη τα εξής:

Να τοποθετείτε τον κηδεμόνα μόνο κατόπιν ιατρικής εντολής. Τα ιατρικά βοηθητικά μέσα πρέπει να πωλούνται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό από ειδικά καταστήματα ιατρικών ειδών. Η αποτελεσματικότητα του ορθωτικού μπορεί να επιτευχθεί μόνο σε περίπτωση σωστής εφαρμογής και χρήσης σύμφωνα με τις θεραπευτικές συστάσεις. Η ορθωτική συσκευή είναι σε μεγάλο βαθμό ανθεκτική σε λάδια, αλοιφές, στην υγρασία του δέρματος και σε άλλες επιδράσεις του περιβάλλοντος. Ορισμένοι συνδυασμοί ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την αντοχή του υλικού. Γι' αυτόν τον λόγο σας συστήνουμε ένα τακτικό έλεγχο σε ειδικό κατάστημα ιατρικών ειδών. Σε περιπτώσεις φθοράς παρακαλούμε απευθύνστε σε ειδικό κατάστημα αγοράς. Μην επιδιορθώνετε μόνοι σας τον κηδεμόνα – διότι έτσι μπορεί να προκληθούν προβλήματα στην ποιότητα και την θεραπευτική δράση. Η ορθωτική συσκευή για λόγους υγιεινής δεν είναι κατάλληλη για την θεραπεία περισσότερων ασθενών πέραν του ενός. Η ραμμένη ετικέτα είναι σημαντική για την αναγνώριση και την ιχνηλασιμότητα του προϊόντος. Συνεπώς, μην αφαιρείτε την ετικέτα σε καμία περίπτωση.

Οδηγίες πλύσης και περιποίησης

Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες φροντίδας που αναγράφονται στην υφασματινή ετικέτα του ορθωτικού. Πλένετε το ορθωτικό καθημερινά ή μεταξύ των χρήσεων στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα στους περ. 30 °C. Πλύνετε το ορθωτικό χωριστά την πρώτη φορά (ενδέχεται να ξεβράσει). Σε περίπτωση πλύσης στο χέρι, ξεπλύνετε το ορθωτικό σχολαστικά και αφήστε το να στεγνώσει σε θερμοκρασία δωματίου (εφόσον είναι δυνατό, όχι κρεμασμένο), χωρίς να το στύψετε. Προτείνουμε το ήπιο ειδικό απορρυπαντικό της Juzo. Για να μειωθεί ο χρόνος στεγνώματος, μπορείτε να τοποθετήσετε το ορθωτικό

σε μια χοντρή πετσέτα, τυλίγοντάς το σφιχτά και πιέζοντας με δύναμη. Μην το αφήνετε στην πετσέτα και μην το στεγνώνετε στο καλοριφέρ ή στον ήλιο. Το ορθωτικό δεν είναι κατάλληλο για στεγνωτήριο ρούχων. Δεν επιτρέπεται ο χημικός καθαρισμός του συγκεκριμένου προϊόντος Juzo.

Συμβουλή: Προστατεύετε περαιτέρω την ύφανση με τη χρήση ενός διχτυού πλυντηρίου. Μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό ρούχων!

Σύνθεση υλικών

Τα λεπτομερή στοιχεία αναγράφονται στην υφασμάτινη ετικέτα που είναι ραμμένη στο όρθωση.

Οδηγίες αποθήκευσης και διάρκειας χρήσης

Για την ακριβή διάρκεια χρήσης του βοηθήματος, συμβουλευτείτε τον συνταγογραφούντα ιατρό ή το προσωπικό ενός εξειδικευμένου ιατρικού καταστήματος. Σε περίπτωση καθημερινής χρήσης και πλύσης του προϊόντος, η μέγιστη διάρκεια χρήσης του προϊόντος ανέρχεται σε 6 μήνες. Σε περίπτωση μη τακτικής χρήσης, η διάρκεια χρήσης παρατείνεται αντίστοιχα, αλλά δεν μπορεί να υπερβεί τους 12 μήνες. Καθώς ενδέχεται να παρατηρούνται διαφορετικές ενδείξεις φθοράς στο προϊόν στο πλαίσιο της εκάστοτε χρήσης, σε περίπτωση υποψιών αλλαγών, προτείνεται ο έλεγχος του προϊόντος από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό. Αποθηκεύετε το προϊόν σε στεγνή κατάσταση και προστατεύετε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Η μέγιστη διάρκεια χρήσης των βοηθημάτων ανέρχεται σε 42 μήνες. Η ημερομηνία χρήσης του ιατρικού προϊόντος επισημαίνεται με το σύμβολο μιας κλεψύδρας στην ετικέτα της συσκευασίας. Καθώς οι διαστάσεις του σώματος ενδέχεται να αλλάξουν στο πλαίσιο της ασθένειας και των εκάστοτε συνθηκών, προτείνεται ο τακτικός έλεγχος των διαστάσεων του σώματος από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό.

Ενδείξεις

Σύνδρομο επιγονατιδομηριαίου πόνου σε περίπτωση μυϊκών ανισορροπιών, λανθασμένη ευθυγράμμιση και τροχιά της επιγονατίδας, πλευρική μετατόπιση της επιγονατίδας, υπερκινητικότητα επιγονατίδας, διαταραχή του ανατομικού άξονα, τενοντίτιδα επιγονατιδικού τένοντα (Γόνατο του άλτη), νόσος Osgood - Schlatler, μετά από τραυματισμό της ταϊνίας επιγονατιδικού τένοντα, δεύτερη φάση μετά από επέμβαση σταθεροποίησης της επιγονατίδας, Patella alta (υψηλή επιγονατίδα).

Αντενδείξεις

Η όρθωση προτείνεται να χρησιμοποιείται κατόπιν συνεννόησης με έναν ιατρό στα ακόλουθα κλινικά συμπτώματα: Αρτηριακές διαταραχές, όλες οι μορφές κίρως, μεταθρομβωτικές καταστάσεις, έλκος, πρόσφατες ή επαναλαμβανόμενες θρομβοφλεβίτιδες, μόνιμα οίδημα κνήμης, δερματικές παθήσεις ή ερεθισμοί του δέρματος. Τυχόν ανοιχτές πληγές στην περιοχή πρέπει να καλύπτονται αρχικά σε αποστειρωμένη κατάσταση. Σε περίπτωση κίρως και οίδηματων, απαιτείται πρόσθετη η χρήση κάλτσας συμπίεσης έως το γόνατο (AD).

Σε περίπτωση αχρόνηστων προα ναφερόμενων αντενδείξεων, ο όμιλοςεπιχειρήσεων της Julius Zorn GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Παρενέργειες

Σε περίπτωση προβλεπόμενης χρήσης δεν έχουν γίνει γνωστές παρενέργειες. Βέβαια, σε περίπτωση αρνητικών επιδράσεων (π.χ. ερεθισμών του δέρματος) κατά την προβλεπόμενη χρήση, απευθυνθείτε άμεσα σε έναν ιατρό ή σε ένα ιατρικό εξειδικευμένο κατάστημα. Εάν γνωρίζετε ότι έχετε ευαισθησία σε ένα ή περισσότερα υλικά του προϊόντος, επικοινωνήστε με έναν ιατρό πριν από την χρήση. Σε περίπτωση επιδείξεων των ενοχλήσεων κατά τη διάρκεια εφαρμογής, αφαιρέστε το προϊόν και επικοινωνήστε άμεσα με έναν ιατρό. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές/τραυματισμούς που παρατηρούνται σε περίπτωση μη προβλεπόμενης ή ακατάλληλης χρήσης.

Σε περίπτωση παραπόνων που σχετίζονται με το προϊόν, όπως για παράδειγμα ζημιές στην ύφανση ή προβλήματα με το σχήμα, απευθυνθείτε απευθείας σε έναν ιατρικό εξειδικευμένο έμπορο. Δηλώνετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή μόνο σοβαρές περιπτώσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν σε σημαντικό βαθμό αρνητικά την κατάσταση υγείας ή σε θάνατο. Για τον ορισμό των σοβαρών περιπτώσεων, ανατρέξτε στο άρθρο 2 αριθ. 65 του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR).

Απόρριψη

Κατά κανόνα, χρησιμοποιείτε τον συνηθισμένο τρόπο απόρριψης του προϊόντος μετά από τη λήξη της χρήσης. Λαμβάνετε υπόψη τις ισχύουσες τοπικές/εθνικές προδιαγραφές.

TR

Kullanım amacı

Dokuma kumaştan kompresif JuzoPro Patella Xtec Plus diz ortezi, pedler sayesinde patellanın kolay hareket etmesini sağlamaktadır. Ayarlanabilir ilave bağlar sayesinde patella hareket yolunun olumlu yönde etkilenmesini amaçlanmaktadır.

Ürünü doğru şekilde takmak için şunları uygulayın:

Yaralanmayı veya düşmeyi önlemek için ortezini oturtarak giyin.

1. Diz ortezini ayağın üzerinden dizin istenen bölgesine çekin.
2. Ardından diz ortezini patella (diz kapağı), patella yastığı tarafından kavranacak şekilde yerleştirin.
3. Bantları ayrı ayrı kapatarak patellanın etkisini güçlendirilirsiniz. Lütfen bunu dizde hafif bir bükümle açısı ile yapın.

Çok fazla (ağrılı) baskı yapmadan dizi sıkıca kavradığınızda ortezi doğru oturmuş demektir. Gerekirse 2 ve 3. adımı tekrarlayarak ortezi yeniden ayarlayabilirsiniz.

Dikkat: Kaba, törpülenmiş çiviler veya keskin kenarlı halkalar gibi nesnelere örmeye kumaşa zarar verebilir. Ayak tırnakları veya nasırlara da hasara neden olabilir.

Lütfen şunlara dikkat edin:

Ortezi yalnızca doktorun talimatı üzerine kullanınız. Tıbbi yardımcı malzemeler, yalnızca tıbbi malzeme satan yetkili mağazalarda ve gerekli eğitimi almış uzman personel tarafından piyasaya verilmelidir. Ortezin etkisi ancak doğru yerleştirildiğinde ve tedavi önerisine göre takıldığında görülür. Ortez; yağlara, merhemlere, vücut nemine ve başka dış etkilere karşı büyük ölçüde dirençlidir. Belirli kombinasyonlar nedeniyle malzemenin dayanıklılığı olumsuz yönde etkilenebilir. Bu nedenle, medikal mağazalarda düzenli olarak bakım kontrollerinin yapılması tavsiye edilir. Üründe hasar tespit ettiğiniz zaman lütfen yetkili satıcıya başvurunuz. Ortezi kendi kendinize onarmayınız, aksi takdirde kalitesi ve tıbbi işlevi olumsuz yönde etkilenebilir. Ortez hijyenik nedenlerle birden fazla hasta tarafından kullanılamaz. Dikilmiş tekstil etiketi ürünün tanımlanması ve izlenebilirliği için önemlidir. Bu nedenle, hiçbir koşulda etiketi çıkarmamanızı rica ediyoruz.

Yıkama ve bakım talimatları

Lütfen ortezi dikme kumaş etikette bulunan bakım talimatlarını dikkate alın. Ortezi her gün veya kullanım aralarında hassas veya narin yıkama programında yaklaşık 30 °C'de yıkayın. Ortezi ilk seferde ayrı yıkayın (boya verebilir). Elle yıkarken, lütfen ortezi iyice durulayın ve sıkmadan, oda sıcaklığında, mümkünse sererek kurumaya bırakın. Juzo özel hassas deterjanını öneririz. Kuruma süresini kısaltmak için ortezi kalın bir banyo havlusunun üzerine koyun, sıkıca sarın ve kuvvetli bir şekilde bastırın. Havlunun içinde bırakmayın ve kalorifer radyatörü üzerinde veya güneşte kurutmayın. Ortez, kurutucuda kurutulmak için uygun değildir. Bu Juzo ürünü kimyasal yöntemlerle temizlenmemelidir.

Öneri: Çamaşır fileli kullanmak, örgülü kumaşın korunmasına yardımcı olur. Lütfen yumuşatıcı kullanmayın!

Malzemenin içeriği

Ayrıntılı bilgileri, Ortezi içine dikili kumaş etiketten alabilirsiniz.

Saklama talimatları ve kullanım süresi

Ortezi tam kullanım süresi, tedaviyi yürüten doktor veya tıbbi uzman mağaza tarafından önerilir. Ürünün her gün takılması ve yıkanması durumunda ürünün maksimum kullanım süresi 6 aydır. Düzensiz kullanımda kullanım süresi bağlantılı olarak uzasa da maksimum 12 aydır. Bireysel kullanım nedeniyle üründeki aşınma ve yıpranma izleri düzensiz olarak değişebileceğinden üründeki değişiklik olduğu düşünüldürse ürünün uzman sağlık personeli tarafından kontrol edilmesi önerilir. Ürünü kuru bir ortamda saklayın ve güneş ışığından koruyun. Ortezi maksimum kullanım ömrü 42 aydır. Tıbbi ürünün kullanım

ömrü, kutu etiketindeki kum saati sembolü ile gösterilir. Vücut ölçüleri hastalık ve kişisel yaşam koşullarına bağlı olarak değişebileceğinden, tıbbi uzmanlar tarafından düzenli vücut ölçümü kontrolleri yapılması önerilir.

Endikasyonlar

Kas dengesizlikleri ile patellofemoral ağrı sendromu, patellar maltracking, patella lateralizasyonu, hiper mobil patella, yanlış hizalama, patellar tip sendromu (Jumper's Knee), Osgood-Schlatter hastalığı, patellar tendon yaralanması sonrası, patella stabilizasyon cerrahisi sonrası ikinci faz, patella alta (patella yüksek pozisyon).

Kontrendikasyonlar

Aşağıdaki hastalık belirtilerinde ortezi sadece hekimin onayı ile kullanılmalıdır: Arteriye dolayım bozuklukları, her türlü varis, posttrombotik durumlar, ülserler, yeni veya tekrarlayan tromboflebitler, kalıcı alt bacak ödemleri, cilt hastalıkları veya cilt tahrişleri; vücutta tedavi edilen bölümlerinde açık yaralar steril koşullarda kapatılmamıştır. Varikozda ve ödem söz konusuysa, ilaveten dize (AD) kadar kompresyon çorabı da giyilmelidir.

Bu kontrendikasyonlara uyulmaması durumunda, Julius Zorn GmbH şirketler grubu sorumluluk kabul etmez.

Yan etkileri

Düzenli kullanıldığında bilinen yan etkisi yoktur. Bununla birlikte, öngörülen uygulama sırasında negatif değişiklikler (örn. cilt tahrişi) meydana gelirse, lütfen derhal doktorunuza veya medikal ürün satıcısına başvurun. Bu ürünün bir veya daha fazla bileşenine bilinen intolerans halinde, lütfen kullanmadan önce doktorunuza danışın. Kullanım sırasında şikayetleriniz şiddetlenirse lütfen ürünü çıkarın ve derhal doktorunuza danışın. Üretici, usulüne uygun olmayan veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlardan/yaralanmalardan sorumlu değildir.

Ürünle ilgili olarak, örneğin örgü kumaşta hasar veya ürünün oturmasında kusurlar olması gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan yetkili tıbbi cihaz satıcınıza danışın. Üreticiye ve üye devletin yetkili makamına yalnızca hastaların sağlık durumunda ciddi bozulmaya veya ölüme neden olabilecek ciddi durumlar bildirilmelidir. Ciddi durumlar, 2017/745 (MDR) sayılı Yönetmeliğin (AB) 2. maddesinin 65 numaralı kısmında tanımlanmıştır.

Ürünün bertarafı

Normal durumlarda ürün kullanımdan sonra alışılmış yöntemlerle bertaraf edilmelidir. Lütfen bu esnada geçerli yerel/ulusal talimatları dikkate alın.

HR

Namjenska upotreba

Tekstilna kompresivna ortoza za koljeno JuzoPro Patella Xtec Plus osigurava lagano vođenje patele pomoću ja-

stućica. Dodatnim podesivim zateznim elementima treba se postići pozitivan utjecaj na put klizanja patele.

Proizvod se pravilno stavlja ovako:

Odjenite svoju ortožu u sjedećem položaju, kako bi izbjegli ozljede i padove.

1. Povucite ortožu za koljeno preko prednjeg dijela stopala na predviđeno mjesto na koljenu.
2. Zatim pozicionirajte ortožu za koljeno tako da jastučić za patelu okružuje patelu (iver koljena).
3. Djelovanje na patelu pojačavate preko individualnog zatvaranja traka. Molimo napravite to dok je koljeno lagano svinuto u zglobu.

Ortoza je pravilno pozicionirana ako okružuje koljeno i pri tome ne vrši prejaki (bolni) pritisak. Dodatno podešavanje ortože moguće je u bilo kojem trenutku ponavljanjem koraka 2 i 3.

Pažnja: Oštri čavli ili prstenovi s oštrim rubovima itd. mogu oštetiti pletivo. Nokti na nogama i žuljevi također mogu uzrokovati štetu.

Molimo obratite pozornost:

Vašu ortožu nosite samo po odredbi liječnika. Medicinska pomoćna sredstva neka predava jedino odgovarajuće školovano osoblje u medicinskim stručnim trgovinama. Učinkovitost ortože može doći do izražaja samo ako je ispravno primijenjena i ako nosi se u skladu s preporukom terapije. Ortoza je u velikoj mjeri otporna protiv ulja, masti, kožne vlažnosti i ostalih uticaja okoliša. Određene kombinacije mogu negativno utjecati na trajnost materijala. Zbog toga se preporučuje redovna kontrola u medicinski specijalizovanim trgovinama. Sa oštećenjima obratite se molimo Vašem stručnom trgovcu. Ortožu ne popravljajte sami – time bi mogli smanjiti njezino medicinsko djelovanje. Zbog higijenskih razloga ortoza nije prikladna za korištenje kod više od jednog pacijenta. Ušivena tekstilna etiketa važna je za identifikaciju i sljedivost proizvoda. Stoga Vas molimo da ni pod kojim uvjetima ne uklanjate etiketu.

Upute za pranje i održavanje

Molimo pridržavajte se uputa za održavanje koje su navede na tekstilnoj etiketi vaše ortože. Ortožu perite svakodnevno, odnosno između korištenja u programu za osjetljivo ili fino rublje na oko 30 °C. Prvi put ortožu operite zasebno (mogućnost puštanja boje). U slučaju ručnog pranja, molimo dobro isperite ortožu i pustite je da se – po mogućnosti – suši na sobnoj temperaturi, nemojte je cijediti. Preporučujemo upotrebu blagog specijalnog sredstva za pranje tvrtke Juzo. Kako biste skratili vrijeme sušenja, ortožu možete staviti na debeli ručnik od frotira, čvrsto zamotati i snažno istisnuti vodu. Ne ostavljati u ručniku i ne sušiti na grijalici ili na suncu. Ortoza se ne smije sušiti u sušilici. Ovaj Juzo proizvod se ne smije kemijski čistiti. Savjet: Mrežica za pranje rublja dodatno štiti pletivo. Molimo nemojte upotrebljavati omekšivač za rublje!

Sastav materijala

Točne podatke vidite na etiketi tkanine, koja je ušivena u Vaš ortože.

Uputa za skladištenje i trajanje upotrebe

Točno trajanje primjene ortože preporučuje liječnik koji je propisuje, odnosno specijalizirana trgovina medicinskih proizvoda. Ako se proizvod nosi i pere svaki dan, tada proizvod ima maksimalan vijek upotrebe od 6 mjeseci. U slučaju neredovite upotrebe, vrijeme nošenja će se u skladu s tim produjiti, ali najviše do 12 mjeseci. Budući da se znakovi istrošenosti na proizvodu mogu nepravilno mijenjati zbog individualne uporabe, ako se posumnja na promjene na proizvodu, savjetujemo da isti provjeri liječnik. Proizvod čuvati na suhom mjestu i zaštititi od sunčeve svjetlosti. Za ortože maksimalan rok upotrebe iznosi 42 mjeseca. Rok upotrebe medicinskog proizvoda označen je simbolom pješćanog sata na etiketi kutije. Budući da se zbog kliničke slike bolesti i individualnih životnih okolnosti tjelesne mjere mogu promijeniti, preporučuje se redovita kontrola tjelesnih mjera koju treba provoditi stručno medicinsko osoblje.

Indikacije

Patelofemoralni bolni sindrom kod mišićnih disbalansa, nestabilna patela, lateralizacija patele, hiperobilna patela, loš položaj koljenskog zgloba, sindrom vrha patele (skakačko koljeno), Morbus Osgood-Schlatter, nakon ozljeda patelarne tetive, fruga daza nakon operacije za stabilizaciju patele, Patella alta (visoka patela).

Kontraindikacije

Kod sljedećih kliničkih slika bolesti ortoza bi se trebala nositi samo u dogovoru s liječnikom: Smetnje u arterijskoj cirkulaciji, svi oblici varikoze, posttrombotska stanja, ulceracije, nedavno preboljeli ili recidivirajući tromboflebitisi, trajni edemi potkoljenice, kožna oboljenja ili iritacije kože; otvorene rane na liječenom dijelu tijela potrebno je prekriti sterilnim materijalom. Kod varikoze i otekline dodatno je potrebno nošenje kompresivne čarape do koljena (AD).

U slučaju nepoštivanja ovih kontraindikacija, grupacija Julius Zorn GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost.

Nuspojave

Pri pravilnoj primjeni nisu poznate nikakve nuspojave. Ako se ipak pojave negativne promjene (npr. nadražnost kože) tijekom propisane primjene, odmah se obratite svom liječniku ili specijaliziranoj trgovini medicinskih proizvoda. Ako vam je poznato da ne podnosite jedan ili više materijala ovog proizvoda, prije upotrebe posavjetujte se sa svojim liječnikom. Ako se tijekom nošenja vaše tegobe pogoršaju, molimo skinite proizvod i odmah se obratite liječniku. Proizvođač ne odgovara za štete/ozljede koje su nastale zbog nepropisnog rukovanja ili korištenja koje nije u skladu s namjenom.

U slučaju reklamacija vezano za proizvod, primjerice oštećenja pletiva ili nedostaci kroja, molimo obratite se izravno svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih

pomagala. Producentowi i nadležnom službenom tijelu državne članice trebaju se prijaviti samo teški incidenti koji mogu dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti. Teški incidenti definirani su u članku 2 br. 65 uredbe (EU) 2017/745 (Uredba o medicinskim proizvodima).

Zbrinjavanje

U pravilu, nakon završetka upotrebe proizvod treba uništiti putem uobičajenog zbrinjavanja otpada. Molimo da se pri tome pridržavate važećih lokalnih/državnih smjernica.

PL

Przeznaczenie

Tekstylna, uciskowa orteza stawu kolanowego JuzoPro Patella Xtec Plus zapewnia łagodne prowadzenie rzepki dzięki poduszce. Dodatkowe, regulowane elementy napinające wspomagają fizjologiczny tor ruchu rzepki.

Prawidłowe zakładanie produktu:

Bandaż ortezę na siedząco, aby uniknąć urazów i upadków.

1. Nasunąć ortezę stawu kolanowego przez przednią część stopy na zamierzoną pozycję na kolanie.
2. Ustawić ortezę stawu kolanowego w taki sposób, aby poduszka obejmowała rzepkę.
3. Działanie ortozy można wzmocnić poprzez indywidualne dostosowanie zapięcia pasków. Czynność tę należy wykonać po lekkim zgięciu nogi w kolanie.

Pozycja ortozy jest prawidłowa, jeśli obejmuje ona kolano i jednocześnie nie wywiera zbyt dużego (bolesnego) ucisku.

Ortezę można dostosować w dowolnym momencie, powtarzając czynności opisane w punktach 2 i 3.

Uwaga: Ostre, niepilowane gwoździe lub pierścienie z ostrymi krawędziami itp. mogą uszkodzić tkaninę. Paznokcie lub modele mogą uszkodzić tkaninę.

Uwaga:

Nosić ortezę tylko zgodnie z zaleceniem lekarza. Tylko odpowiednio wyszkolony personel w specjalistycznym sklepie medycznym może wydawać medyczne środki pomocnicze. Orteza jest skuteczna tylko pod warunkiem jej prawidłowego założenia i noszenia zgodnie z zaleceniami terapeutycznymi. Orteza w dużym stopniu jest odporna na olejki, maści, wilgotność skóry albo inne wpływy środowiskowe. Niektóre składniki mogą wpłynąć na trwałość materiału. W związku z tym polecamy regularne kontrole przez specjalistów medycznych. W razie uszkodzeń proszę kontaktować się ze sklepem specjalistycznym. Nie naprawiać ortozy samemu – może to wpłynąć negatywnie na jakość oraz działanie medyczne. Z przyczyn higienicznych ortezę nadaje się tylko do zaopatrzenia jednego pacjenta. Wszysta etykieta tekstylna zapewnia identyfikację i identyfikowalność

produktu. Dlatego prosimy, aby w żadnym wypadku jej nie uśwacać.

Instrukcja prania i pielęgnacji

Przestrzegać instrukcji pielęgnacji na etykiecie tekstylnej umieszczonej na ortezie. Prać ortezę ręcznie, codziennie lub pomiędzy kolejnymi użyciami, z dodatkiem łagodnego środka piorącego, w temperaturze ok. 30°C. Za pierwszym razem wyprać ortezę osobno (możliwość wybarwienia). W przypadku prania ręcznego dobrze wypłukać ortezę i pozostawić do wyschnięcia – w miarę możliwości w pozycji leżącej – w temperaturze pokojowej. Nie wyżymać. Zalecamy użycie specjalnego, łagodnego płynu do prania Juzo. Schnięcie można przyspieszyć w następujący sposób: rozłożyć ortezę na grubym ręczniku frotowym, ciasno zwinąć ręcznik i mocno wycisnąć. Nie pozostawiać w ręczniku i nie suszyć na kaloryferze ani na słońcu. Nie suszyć ortozy w suszarce. Tego produktu Juzo nie wolno czyścić chemicznie. Rada: siatka do prania dodatkowo chroni dzianinę. Nie stosować płynów do płukania!

Skład materiałowy

Dokładne dane są podane na zszywce ortozy.

Przechowywanie i okres użytkowania

Dokładny czas stosowania ortozy określa lekarz prowadzący lub pracownik sklepu medycznego. W przypadku codziennego noszenia i prania produktu maksymalny okres użytkowania wynosi 6 miesięcy. W przypadku nieregularnego stosowania okres noszenia ulega wydłużeniu, jednak wynosi maksymalnie 12 miesięcy. W wyniku indywidualnego sposobu użytkowania oznaki zużycia produktu mogą ulegać nieregularnym zmianom, dlatego w przypadku podejrzenia zmian zalecamy sprawdzenie produktu przez personel medyczny. Produkt przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem. Maksymalny okres użytkowania ortozy wynosi 42 miesiące. Okres użytkowania produktu medycznego jest nadrukowany wraz z symbolem klepsydry na etykiecie na pudełku. Ze względu na obraz kliniczny choroby i indywidualne okoliczności życiowe wymiary części ciała mogą się zmieniać, dlatego zalecamy ich regularną kontrolę przez personel medyczny.

Wskazania

Zespół bólu rzepkowo-udowego przy zaburzeniach równowagi mięśniowej, zaburzenie zborności w stawie rzepkowo-udowym, lateralizacja rzepki, hipermobilna rzepka, przemieszczenie, przeciężenie wierzchołka rzepki (kolano skoczka), choroba Osgooda-Schlattera, po urazie więzadła rzepki, druga faza po operacji stabilizacji rzepki, wrodzone wysokie ustawienie rzepki (Patella alta).

Przeciwwskazania

W przypadku następujących obrazów klinicznych choroby ortezę należy stosować wyłącznie po konsultacji z lekarzem: Zaburzenia krążenia obwodowego, wszystkie formy złyków, stany pozakrzepowe, owrzodzenia,

Świeże lub nawracające zakrzepowe zapalenie żył, przewlekłe obrzęki podudzia, choroby lub podrażnienia skóry; otwarte rany w zaopatrywanym odcinku należy sterylnie osłonić. W przypadku żyłaków i obrzęków należy dodatkowo nosić podkolanówkę uciskową (AD).

W przypadku nieprzestrzegania przeciwwskazań firma Julius Zorn GmbH nie ponosi odpowiedzialności.

Działania uboczne

Nie są znane działania niepożądane występujące podczas prawidłowego stosowania. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek negatywnych zmian (np. podrażnień skóry) podczas zaordynowanego stosowania należy się niezwłocznie skontaktować ze swoim lekarzem lub personelem sklepu medycznego. W razie stwierdzonej nietolerancji jednego lub kilku składników tego produktu przed jego użyciem należy skonsultować się z lekarzem. Jeśli objawy nasilą się podczas stosowania produktu, zdjęj produkt i niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody/obrażenia ciała powstałe w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z produktem lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

W przypadku reklamacji dotyczących produktu, takich jak na przykład uszkodzenia dzianiny lub wady dopasowania, należy się zwracać bezpośrednio do specjalistycznego sklepu medycznego. Producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego należy zgłaszać wyłącznie poważne incydenty, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci. Poważne incydenty zostały zdefiniowane w art. 2 nr 65 Rozporządzenia (UE) 2017/745 (MDR).

Utylizacja

W standardowym przypadku po zakończeniu użytkowania produkt należy zutylizować w konwencjonalny sposób. Przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych/krajowych.

RU

Целевое назначение

Текстильный компрессионный ортез на коленный сустав JuzoPro Patella Xtec Plus с помощью вставки обеспечивает легкий ход надколенника. Дополнительные регулируемые элементы натяжения положительно влияют на скольжение коленной чашечки.

Порядок надевания продукта:

Надевайте ортез биндаж сидя, чтобы избежать травм и падений.

1. Наденьте ортез через стопу на предусмотренное место на колене.
2. Расположите ортез таким образом, чтобы надколенник (коленная чашечка) был окружен вставкой для надколенника.

3. Вы можете усилить интенсивность воздействия на надколенник, регулируя ремни по своему усмотрению. Отрегулируйте их, немного согнув ногу в коленном суставе.

Ортез надеть правильно, если он прилегает к колену, не оказывая слишком сильного (болезненного) давления.

Ортез можно перенастроить в любое время, повторив шаг 2 и 3.

Внимание: Острые, необработанные ногти, кольца с острыми краями и т. д. могут повредить трикотаж. Ногти на ногах и омертвевшая кожа также могут стать причиной повреждения изделия.

Просьба принять во внимание:

Носите Ваш ортез только по указанию врача. Медицинские вспомогательные средства должны отпускаться только соответствующим квалифицированным персоналом в специализированном медицинском салоне. Эффективность ортеза может быть реализована только при правильном применении и ношении в соответствии с терапевтическими рекомендациями. Ортез в основном устойчив к действию жировых веществ, масел, пота и прочих внешних факторов. При определенных условиях возможно снижение долговечности материала. В связи с этим, в целях регулярного контроля рекомендуется обращаться в специализированные медицинские магазины. При повреждениях обратитесь, пожалуйста, к Вашему консультанту специализированного салона. Не чините ортез сами, так как это может снизить его качество и медицинское действие. В целях соблюдения гигиены ортез рекомендуется использовать только одним пациентом. Шитая текстильная этикетка имеет важное значение для идентификации и отслеживания изделия. Поэтому мы просим вас ни при каких обстоятельствах не удалять этикетку.

Инструкция по стирке и уходу

Следуйте указаниям по уходу, приведенным на текстильной этикетке ортеза. Стирайте ортез ежедневно или после каждого использования в щадящем или деликатном режиме при температуре около 30 °C. Первую стирку ортеза следует выполнять отдельно (возможность окрашивания). В случае ручной стирки тщательно прополощите ортез и дайте ему высохнуть при комнатной температуре по возможности в горизонтальном положении, не отжимая. Мы рекомендуем использовать специальное мягкое моющее средство Juzo. Чтобы сократить время сушки, положите ортез на толстое махровое полотенце, плотно скрутите его в валик и хорошо отожмите. Не оставляйте изделие в полотенце и не сушите его на нагревательных приборах или на солнце. Ортез не пригоден для сушки в сушилке для белья. Данное изделие Juzo не подлежит химической чистке.

Совет: Сетка для стирки дополнительно защищает трикотаж. Не используйте кондиционер для белья!

Состав материала

Подробную информацию Вы найдёте на текстильном ярлыке, пришитом к Вашему ортезу.

Указания для специалистов

Точную длительность применения эластичного фиксатора определяет назначающий врач или продавец медицинских товаров. При ежедневной носке и стирке максимальный срок эксплуатации продукта составляет 6 месяцев. В случае нерегулярного использования срок носки соответственно увеличивается, но не более чем до 12 месяцев. Поскольку признаки износа продукта в результате индивидуального использования могут меняться неравномерно, при подозрении на какие-либо изменения продукта рекомендуется обратиться к медицинским специалистам. Хранить продукт в сухом месте и защищать от солнечных лучей. Максимальный срок службы эластичного фиксатора — 42 месяца. Срок службы продукта медицинского назначения обозначен символом песочных часов на этикетке упаковки. Поскольку из-за климатической картины заболевания и в индивидуальных жизненных обстоятельствах размеры тела могут изменяться, рекомендуется регулярно обращаться к медицинским специалистам за проведением соответствующих измерений.

Показания

Пателлофеморальный болевой синдром с мышечным дисбалансом, патологические отклонения траектории движения в фемопателлярной области, латерализация надколенника, гипермобильный надколенник, смещение, пателлярный тендинит («колено прыгуна»), болезнь Осгуда-Шлаттера, после травмы надколенника, вторая фаза после операции по стабилизации надколенника, высокое стояние надколенника.

Противопоказания

При следующих картинах болезни перед использованием ортеза необходимо проконсультироваться с врачом: Нарушения артериального кровообращения, все формы варикоза, посттромботические состояния, изъязвления, недавно перенесенный или рецидивирующий тромбоз, постоянный отек голени, заболевания или раздражения кожи, открытые раны на участке тела, куда накладывается бандаж, должны быть закрыты повязкой. При варикозе и отеках необходимо дополнительно носить компрессионный чулок до колена (AD).

За последствия несоблюдения этих противопоказаний группа компаний Julius Zorn GmbH ответственности не несет.

Побочные действия

При правильном использовании побочных эффектов не выявлено. Однако при возникновении негативных изменений (например, кожных раздражений) в ходе назначенного применения немедленно обратитесь к вашему врачу или продавцу медицинских товаров. Если известно о непереносимости одного

или нескольких компонентов этого изделия, перед применением проконсультируйтесь со своим врачом. При ухудшении самочувствия в ходе использования изделия снимите его и незамедлительно обратитесь к врачу. Изготовитель изделия не несет ответственности за ущерб/повреждения, вызванные неправильным обращением или использованием не по назначению.

В случае претензий к изделию, таких как повреждение трикотажа или дефект прилегания, свяжитесь с дилером, у которого продукт приобретен. Только в самых тяжелых случаях, когда дефект изделия может привести к ухудшению состояния здоровья или смерти, о нем необходимо сообщать изготовителю и компетентному органу государства-члена. Такие дефекты определены в Статье 2 № (65) Регламента (ЕС) 2017/745 (MDR).

Утилизация

Как правило, после окончания использования продукт подлежит утилизации вместе с обычными бытовыми отходами. При этом следует соблюдать действующие местные/национальные правила.

SK

Stanovenie účelu

Textilná kompresná ortéza kolena JuzoPro Patela Xtec Plus dodáva jabĺčko vďaka pelote jednoduché vedenie. Vďaka dodatočne nastaviteľným ťažným prvkom sa musia dosiahnuť pozitívne ovplyvňovanie kľuznej dráhy jabĺčka.

Takto priložíte správne výrobok:

Natiahnite si svoju ortézu v sede, aby ste zabránili zraneniam a pádu.

1. Natiahnite ortézu cez priehlavok na naplánované miesto na kolene.
2. Potom umiestnite ortézu kolena tak, aby bol obklopené jabĺčko (patela) pelotou pre jabĺčko.
3. Účinok jabĺčka zosilníte individuálnym uzavretím popruhov. Vykonať do pri kolene zľahka ohnutom v uhle.

Ortéza sedí správne, keď pevne obklopuje koleno bez toho, aby bol vyvíjaný príliš silný (bolestivý) tlak. Dodatočné nastavenie ortézy je možné kedykoľvek zopakovaním kroku 2 a 3.

Pozor: Drsné, nenabrúsené nechty alebo prstene s ostrými hranami môžu poškodiť pleteninu. Nechty na nohách a stvrdnutá koža môžu spôsobiť poškodenie.

Rešpektujte prosím:

Noste svoju ortézu iba podľa lekárskeho predpisu. Medicínske pomcky môže vydávať iba príslušne zaškolený personál v medicínskej odbornej predajni. Účinnosť ortézy sa prejaví v plnom rozsahu až vtedy, keď sa správne priloží a nosí podľa odporúčaní terapeuta. Ortéza je veľmi odolná proti olejom, masť, vlhkosti pokožky a

inym vplyvom životného prostredia. Určitou kombináciou môže byť negatívne ovplyvnená životnosť materiálu. Preto sa odporučá pravidelná kontrola v medicínskej odbornej predajni. Pri poškodení sa obráťte na svojho odborného predajcu. Neopravujte ortezu sami – mohli by sa tak negatívnym spôsobom ovplyvniť kvalita a medicínske účinky. Orteza nie je vhodná z hygienických dôvodov na ošetrovanie viac než jedného pacienta. Všetá textilná etiketa je dôležitá pre identifikáciu a možnosť sledovania výrobku. Preto vás žiadame, aby ste za žiadnych okolností neodstraňovali etiketu.

Návod na pranie a ošetrovanie

Rešpektujte prosím pokyny k ošetrovaniu na textilnej etikete Vašej ortézy. Ortézuerte perte denne alebo medzi jednotlivými použitiami na jemnom alebo šetrnom cykle prania pri teplote približne 30 °C. Prvý raz musíte prať ortézu separátne (možnosť púšťania farby). Pri ručnom umývaní riadne vypláchnite ortézu a nechajte ju - podľa možnosti v ležatom stave - vyschnúť pri izbovej teplote, nežmykájte. Odporúčame jemný špeciálny prací prostriedok Juzo. Aby sa znížila doba sušenia, môžete položiť ortézu na hrubý froté uterák, pevne zrolovať a silno vytlačiť. Nenechávajte ležať v uteráku a nesušte na kúrení alebo slnku. Ortéza nie je vhodná do sušičky. Tento Juzo výrobok sa nedá chemicky čistiť. Tip: Sietka na pranie dodatočne chráni pleteninu. Nepoužívajte aviváž!

Zloženie materiálu

Presné údaje môžete nájsť na našej textilnej etikete Vašej ortézy.

Pokyny pre odborný personál

Presnú dobu používania ortézy odporučí ošetrojúci lekár alebo lekárka. Pri každodennom nosení a praní má výrobok životnosť maximálne 6 mesiacov. Pri nepravidelnom používaní sa doba nosenia príslušne predlžuje, maximálne však na 12 mesiacov. Vzhľadom na to, že známky opotrebenia na výrobku sa môžu pri individuálnom používaní nepravidelne meniť, pri podozrení na zmeny na výrobku je vhodné nechať ho skontrolovať kvalifikovaným medicínskym personálom. Výrobok skladujte na suchom mieste a chráňte ho pred slnečným svetlom. Pre ortézy platí maximálna doba používania 42 mesiacov. Doba použiteľnosti medicínskeho produktu je vytlačená so symbolom pieskových hodín na etikete krabice. Pretože sa na základe chorobopisu a individuálnych životných podmienok môžu meniť telesné proporcie, odporúčame vám pravidelnú kontrolu telesných proporcií zdravotným personálom.

Indikácie

Patellofemorálny syndróm bolesti pri muskulárnych disbalanciách, Patella maltracking, laterilizácia pately, hypermobilná patela, malalignment, syndróm hrotu pately (skokanské koleno), Schlatzerova-Osgoodova choroba, po zranení pately, druhá fáza po stabilizácii pately OP, Patella alta (vysoká poloha pately).

Kontraindikácie

Pri nasledujúcich zdravotných problémoch by sa mala nosiť ortéza iba po konzultácii s lekárom: Vysoká poloha horného varusu alebo valgusu, všetky formy varikózy, posttrombotické stavy, vznik vredov, prednedávnom prekonané alebo opakované tromboflebitidy, permanentné edémy predkolena, ochorenia alebo podráždenie kože; otvorené rany v ošetrovanej časti tela sa musia sterilne zakryť. Pri varikóze a opuchoch sa musí nosiť dodatočne pančucha až po koleno (AD).

Pri nedodržiavaní týchto kontraindikácií nepreberá podnikateľská skupina Julius Zorn GmbH žiadnu zárukú.

Vedľajšie účinky

Pri odbornom používaní nie sú známe žiadne vedľajšie účinky. Pokiaľ by došlo napriek tomu k vzniku negatívnych zmien (napr. podráždenie pokožky) počas predpísaného používania, potom sa obráťte bezodkladne na svojho lekára alebo medicínsku odbornú predajňu. Pokiaľ by bola známa neželanosť oproti látke, ktorú obsahuje tento výrobok, musíte pred použitím konzultovať so svojím lekárom. Pokiaľ by sa počas doby nosenia zhoršovali vaše ťažkosti, stiahnite si výrobok a vyhľadajte bezodkladne odborný lekárske personál. Výrobca neručí za škody/zranenia, ktoré vznikajú na základe neodbornej manipulácie alebo používania na iné účely.

V prípade reklamácií v súvislosti s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky v prispôbení, obráťte sa priamo na vášho predajcu zdravotníckych potrieb. Iba závažné udalosti, ktoré môžu viesť k výraznému zhoršeniu zdravotného stavu alebo smrti, sa musia nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu. Závažné udalosti sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EÚ) 2017/745 (MDR).

Likvidácia

Na konci používania musí byť výrobok spravidla zničený bežným postupom likvidácie. Rešpektujte pritom platné miestne/národné predpisy.

SL

Doloženie mena

Textilna kompresijska kolenska ortoza JuzoPro Patella Xtec Plus z blaznicko poskrbi za nežno vodenje pogačice. Z dodatnimi prilagodljivimi vlečnimi elementi je poleg tega poskrbljeno za pozitivnen učinek na drsno pot pogačice.

Pravilna namestitve izdelka:

Povoj si ortoza in slecite v sedečem položaju, saj s tem preprečite poškodbe in padce.

1. Kolensko ortoza povlecite prek srednjega dela stopala na predvideno mesto na kolenu.
2. Nato namestite kolensko ortoza tako, da pelota objema pogačico.

3. Učinek na pogačico povečate z individualnim zapiranjem pasov. To izvedite ob rahlo upognjenem kolenu.

Ortoza je pravilno nameščena, če objema koleno, pri tem pa nanj ne pritiska premočno (boleče). Ortozo lahko naknadno nastavite tako, da kadar koli ponovite 2 in 3. korak.

Pozor: grobi, nenabrušeni žebelji ali obročki z ostrimi robovi itd. lahko poškodujejo mrežo. Nohti in žulji na nogah se lahko poškodujejo.

Upošteвайте naslednje napotke:

Ortozo nosite le po navodilih zdravnika. Medicinski pripomoček vam sme izdati samo ustrezno usposobljeno osebje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Učinkovito delovanje ortoze je mogoče zagotoviti samo ob pravilni uporabi, če je pravilno nameščena in se nosi skladno s priporočili terapije. Ortoza je v veliki meri odporna na olja, mazila, vlažnost kože in druge vplive okolice. Določene kombinacije lahko negativno vplivajo na obstojnost materiala. Zato je priporočljivo redno preverjanje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Ob poškodbah medicinskega pripomočka se obrnite na specializiranega prodajalca. Ortoze ne popravljajte sami, saj lahko to vpliva na kakovost in medicinsko učinkovitost. Ortoza je iz higienskih razlogov namenjena oskrbi le enega bolnika. Všita tekstilna etiketa je pomembna za identifikacijo in sledljivost izdelka. Zato prosimo, da v nobenem primeru ne odstranite etikete.

Navodila za pranje in vzdrževanje

Upošteвайте navodila za vzdrževanje na etiketi, ki je všita v ortozo. Ortozo vsak dan ali po uporabi operite s programom za občutljive tkanine pri pribl. 30 °C. Pri prvem pranju ortozo perite ločeno od preostalega perila (zaradi možnosti razbarvanja). V primeru ročnega pranja ortozo dobro sperite in jo pustite na sobni temperaturi, da se posuši – po možnosti v ležečem položaju. Ortoze ne ožemajte. Priporočljiva je uporaba posebnega blagega detergenta Juzo. Čas sušenja lahko skrajšate tako, da ortozo položite na debelo frotirno brisačo, jo tesno zavijete in močno ožamete. Ne pustite ortoze v brisači in je ne sušite na radiatorju ali neposrednem soncu. Ortoza ni primerna za sušenje v sušilniku. Izdelek Juzo ni primeren za kemično čiščenje.

Nasvet: Mreža za perilo dodatno zaščitite pletivo. Ne uporabljajte mehčalca.

Sestava materiala

Natančne podatke najdete na etiketi, ki je všita v vašo ortozo.

Nasveti za usposobljene strokovnjake

Točen čas uporabe opornice vam bodo priporočali odgovorni zdravnik ali osebje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Če izdelek nosite in perete vsak dan, je najdaljši čas uporabe izdelka 6 mesecev. V primeru neredne uporabe se čas nošenja ustrezno podaljša, vendar največ do 12 mesecev. Ker se lahko znaki obrabe na izdelku zaradi individualne uporabe nenakomerno spreminjajo, je priporočljivo, da izdelek ob

sumu na kakršne koli spremembe pregleda zdravstveni delavec. Izdelek shranjujte v suhem prostoru in ga zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Rok uporabe opornic je največ 42 mesecev. Rok uporabe medicinskega pripomočka je označen s simbolom peščene ure na etiketi na embalaži. Ker se na podlagi bolezenske slike in individualnih življenjskih okoliščin telesne mere lahko spremenijo, je priporočljivo redno preverjanje telesnih mer s strani zdravstvenih delavcev.

Indikacije

Patelofemoralni bolečinski sindrom zaradi mišičnega neravnovesja, nepravilno drsenje pogačice, lateralizacija pogačice, hiperobilna pogačica, nepravilna poravnava, patelarni tendinitis (skakalno koleno), Osgood-Schlatterjeva bolezen po poškodbi kite pogačice, druga faza po kirurškem posegu za stabilizacijo pogačice, patella alta (visoko ležeča pogačica).

Kontraindikacije

Pri naslednjih boleznih lahko ortozo nosite samo po posvetu z zdravnikom: Motnje arterijskega pretoka, vse oblike varikoze, posttrombotična stanja, razjede, nedavni ali ponavljajoči se tromboflebitis, trajni edemi goleni, kožne bolezni ali razdražena koža; odprte rane v oskrbovanem predelu telesa je treba sterilno prekriti. Bolniki z varikozo in edemi morajo dodatno nositi tudi kompresijske nogavice do kolen (AD).

Pri neupoštevanju teh kontraindikacij skupina Julius Zorn GmbH ne prevzema nikakršne odgovornosti.

Neželeni učinki

Ob pravilni uporabi ni znanih neželenih učinkov. Če se med uporabo skladno z navodili pojavijo kakršnekoli neugodne spremembe (npr. razdražena koža), se nemudoma obrnite na zdravnika ali specializirano prodajalno medicinskih pripomočkov. Če je poznana preobčutljivost za eno ali več sestavin tega izdelka, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom. Če se vaše težave med nošenjem poslabšajo, slecite izdelek in nemudoma obiščite zdravnika. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo/poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali neustrezne uporabe.

Pri s pripomočkom povezanih reklamacijah, na primer zaradi poškodbe pletiva ali pomanjkljivosti v prilagajanju, se obrnite neposredno na svojega specializiranega prodajalca medicinskih pripomočkov. Samo o resnih dogodkih, ki povzročijo znatno poslabšanje zdravstvenega stanja ali lahko celo privedejo do smrti, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Resni dogodki so opredeljeni v 65. točki 2. člena Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Odstranjevanje

Praviloma je treba izdelek po koncu uporabe odstraniti med običajne odpadke. Pri tem upoštevajte veljavne lokalne/nacionalne predpise.

التحمل نحو واحد أو أكثر من مكونات هذا المنتج، فيرجى استشارة الطبيب قبل الاستخدام. إذا ازدادت أعراضك السلبية خلال وقت الارتداء، فاخلع المنتج واتصل بطبيب متخصص على الفور. لا تُعد الشركة المصنعة مسؤولة عن الأضرار أو الإصابات الناجمة عن سوء الاستخدام أو الاستخدام غير المصرح به.

في حالة وجود شكاوى تتعلق بالمنتج، مثل تلف الأنسجة أو عدم الملاءمة، يُرجى التوجه مباشرةً إلى الموزع المختص بالمستلزمات الطبية لديك. ويجب إبلاغ الجهة الصانعة والسلطات المعنية في الدولة فقط بالحوادث الخطيرة التي قد تؤدي إلى تدهور كبير في الحالة الصحية أو إلى الوفاة. الحوادث الخطيرة مُحددة في المادة ٢ رقم ٦٥ من الأورالائحة (745/2017 EU/MDR).

التخلص من المنتج

كقاعدة عامة يجب التخلص من المنتج بالطريقة التقليدية بعد نهاية الاستخدام. يُرجى مراعاة اللوائح المحلية / الوطنية المعمول بها.

التجفيف، يمكنك وضع جهاز تقويم العظام على منشفة بوبرة سمكية ولفه بها ثم تضغط عليه بقوة. لا تترك الضمادة في المنشفة ولا تحفظها بتعريضها للحرارة أو لأشعة الشمس. جهاز تقويم العظام غير مناسب للتجفيف في المجفف. لا يُسمح بتنظيف منتج Juzo باستخدام مواد كيميائية. نصيحة: توفر ٣٠ مئوية عند درجة شبكة الغسيل لحماية إضافية للنسيج. يُرجى عدم استخدام أي مُنعم ملابس!

تكوين المواد

يمكنك التخلص من المقوم الخاص بك باستخدام الطريقة التقليدية. لا توجد معايير خاصة للتخلص من المنتج.

تعليمات للمختصين

يوصى بمدة استخدام الجهاز التقوي من قبل طبيبك أو الأخصائي. إذا تم ارتداء المنتج وغسله يوميًا، فإن الحد الأقصى لعمر المنتج هو ٦ أشهر. في حالة الاستخدام غير المنتظم تزداد المدة وفقًا لذلك، ولكن بحد أقصى ١٢ شهرًا. نظرًا لأن علامات التآكل الموجودة على المنتج يمكن أن تتغير بشكل غير منتظم بسبب الاستخدام الفردي، فعند الشك في حدوث تغييرات في المنتج، من المستحسن فحصه بواسطة أخصائي طبي. يجب التخزين في مكان جاف والحماية من أشعة الشمس. يسري على الضمادات مدة استخدام قصوى تبلغ ٤٢ شهرًا. تتم طباعة مدة استخدام المنتج الطبي مع رمز الساعة الرملية على ملصق العبلة. نظرًا لأن قياسات الجسم يمكن أن تتغير نتيجةً لصورة المرض وظروف الحياة الفردية، فإنه يُستحسن إجراء فحص منتظم لقياسات الجسم لدى الأطباء المتخصصين.

دواعي الاستخدام

دواعي الاستعمال متألزمة الألم الرضفية الفخذية عند وجود خلل بالتوازن العضلي، اضطراب تتبع الرضفة، تجانب الرضفة، الرضفة المفرطة الحركة، سوء التنضيد، متألزمة الربوز الرضفي Jumper's Knee، التنكس العظمي الغرضوف الأحدوية الظنوب «داء أوزغود-شالتر»، بعد تعرض وتر الرضفة للإصابة، الممرحلة الثانية بعد جراحة تثبيت الرضفة الرضفة ألتا ارتفاع الرضفة الشاذ

موانع الاستعمال

لا ينبغي ارتداء الجهاز التقوي في حالة الأمراض التالية إلا بعد استشارة الطبيب: اضطرابات الدورة الدموية الشريانية، جميع أشكال الدوالي، حالات ما بعد الجلطات، التقرحات، التهاب الوريد الخثاري الحديث أو المتكرر، وذمة دائمة أسفل الساق الدائمة، أمراض الجلد أو التهابات الجلد؛ يجب أن تكون الجروح المفتوحة في جزء الجسم المعالج معقمة. في حالات دوالي الساق والوذمة يجب ارتداء جورب ضاغط إضافي يصل إلى الركبة (AD).

أي مسؤولية في Julius Zorn GmbH لا تتحمل مجموعة شركاتنا عدم الامتثال لهذه المواجع.

آثار جانبية

لن تظهر أي آثار جانبية، عند استخدامه استخدامًا صحيحًا. ومع ذلك، إذا حدثت أي تغييرات سلبية (مثل تهيج الجلد) أثناء الاستخدام المحدد، فيرجى الاتصال بالطبيب أو المورد الطبي المتخصص على الفور. إذا ظهرت أي أعراض لعدم

الغرض من الاستخدام والغرض من الاستخدام

يُساهم الجهاز التقوي للركبة JuzoPro Patella Xtec Plus النسيجي الضاغط في توجيه الرضفة بسهولة من خلال وسادة سليكون. وبفضل عناصر الشد الإضافية القابلة للضغط يتم تحقيق تأثير إيجابي لمسار انزلاق الرضفة.

هكذا ترتدي المنتج بشكل صحيح:

ارتدِ الضمادة وأخلعها أثناء الجلوس لتجنب الإصابات والسقوط.

· اسحب الجهاز التقوي للركبة فوق مقدمة القدم إلى الموضع المقصود على الركبة.

· بعد ذلك ضع الجهاز التقوي للركبة بحيث تلتف وسادة الرضفة حول الرضفة (فص الركبة).

· يمكنك تعزيز تصحيح تأثير الرضفة عن طريق إغلاق الأحزمة حسب الرغبة. يُرجى القيام بذلك مع ثني الركبة بزوايا خفيفة.

يتم ضمان التهئية الصحيحة لجهاز تقويم العظام، إذا كان محيطًا بالركبة بقوة دون ممارسة ضغوط كبيرة (مؤلمة). يمكن إعادة ضبط جهاز تقويم العظام في أي وقت بتكرار الخطوات ٢ و٣.

تنبيه: يمكن للأظافر الحادة وغير المستوية أو الحلقات ذات الحواف الحادة وما إلى ذلك أن تلحق الضرر بالأقمشة الرقيقة. يمكن أن تسبب أظافر القدم والبشرة المتشققة أيضًا ضررًا.

يرجى مراعاة ما يلي:

لا ترتدِ مقوم العظام الخاص بك إلا بعد توصية من الطبيب. يجب عدم توفير المساعدة الطبية إلا من قِبل المتخصصين الطبيين المدربين بالشكل المناسب. لا يمكن لمقوم العظام أن يعمل بفعالية، إلا عندما ترتديه بالشكل الصحيح. مقوم العظام هو منتج مقاوم بدرجة كبيرة للزيوت والمرامم والرطوبة وغيرها من العوامل البيئية. يمكن أن تتضرر متانة المادة بسبب تركيبات محددة. لذا فإننا نوصي بالفحص المنتظم لدى موزع الأدوات الطبية. في حالة وجود أضرار، يُرجى التوجه إلى الموزع القريب منك. لا تُصلح مقوم العظام بنفسك - فقد يؤثر ذلك على الجودة والفعالية الطبية. لأسباب متعلقة بالنظافة، لا يُقدّم مقوم العظام نفسه لأكثر من مريض. الملصق القماشي المخيط هو مهم لتعريف المنتج وإمكانية تتبعه. لذلك فإننا نطلب منك عدم إزالة الملصق تحت أي ظرف من الظروف.

تعليمات الغسيل والعناية

يُرجى اتباع إرشادات العناية الواردة على الملصق النسيجي في جهاز تقويم العظام الخاص بك. يُرجى غسل جهاز تقويم العظام يوميًا أو بين كل استخدامين، في دورة الغسيل اللطيف أو دورة غسيل المواد الحساسة في درجة حرارة ٣٠ درجة مئوية. عليك غسل جهاز تقويم العظام منفصلًا لأول مرة (قد تبهت الألوان). في حالة الغسل اليدوي يُرجى شطف جهاز تقويم العظام جيدًا، ثم اتركه ليجف - في وضع أفقي قدر الإمكان - في درجة حرارة الغرفة، ولا تعمره. ونوصي باستخدام المنظف الخاص المعتدل من Juzo. ولتقليل وقت

**CH** **REP****MD**

| | | | | |
|----|------------------------------------|---------------|---|---------------------------------|
| DE | Bedeutung der Symbole | Hersteller | Bevollmächtigter in der Schweiz | Medizinprodukt |
| EN | Meaning of the signs | Manufacturer | Authorised representative in Switzerland | Medical Device |
| FR | Signification des symboles | Fabricant | Représentant en Suisse | Dispositif médical |
| IT | Significato dei simboli | Produttore | Persona autorizzata in Svizzera | Prodotto medicale |
| PT | Significado dos símbolos | Fabricante | Representante na Suíça | Produto medicinal |
| ES | Significado de los símbolos | Fabricante | Aporerado en Suiza | Producto sanitario |
| NL | Betekenis van de symbolen | Fabrikant | Gemachtigd vertegenwoordiger in Zwitserland | Medisch hulpmiddel |
| DA | Betydning af symbolerne | Producent | Befuldmetiget repræsentant i Schweiz | Medicinsk udstyr |
| SV | Teckenförklaring | Tillverkare | Befullmäktigat ombud i Schweiz | Medicinsk produkt |
| FI | Tuotepakkauksen | Valmistaja | Valtuutettu Sveitsissä | Terveystuotteen tuote |
| NO | Betydningen av symbolene | Produsent | Fullmektig i Sveits | Medisinsk utstyr |
| EL | Ετεξήγηση των συμβόλων | Κατασκευαστής | εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελλάδα | Ιατρικό προϊόν |
| TR | Sembollerin açıklaması | Üretici firma | İsviçre yetkilisi | Tıbbi ürün |
| HR | Značenje simbola | Proizvođač | Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj | Medicinski proizvod |
| PL | Znaczenie symboli | Producent | Pełnomocnik w Szwajcarii | Produkt medyczny |
| RU | Значение символов | Изготовитель | уполномоченный представитель в Швейцарии | Продукт медицинского назначения |
| SK | Význam symbolov | Výrobca | Autorizovaný zástupca vo Švajčiarsku | Medicínsky produkt |
| SL | Pomen simbolov | Proizvajalec | Pooblaščenji zastopnik v Švici | Medicinski pripomoček |
| AR | معاني الرموز | الجهة الصانعة | الوكيل المعتمد في سويسرا | منتج طبي |

**LOT****REF****UDI**

| | | | | |
|----------------------|-----------------------|---------|---------------|--------------------------------------|
| Herstellungsdatum | Verwendbar bis | Charge | Art. Nr. | Eindeutige Produktidentifizierung |
| Date of manufacture | Usable until | Batch | Item No. | Unique Device Identification |
| Date de fabrication | Utilisable jusqu'à | Lot | Réf. art. | Identification unique du produit |
| Data di produzione | Utilizzabile fino al | Lotto | Art. N. | Identificazione di prodotto univoca |
| Data de fabrico | Válido até | Lote | Art. N.º | Identificação conclusiva do produto |
| Fecha de fabricación | Caducidad | Lote | N.º art. | Identificación unívoca del producto |
| Fabricagedatum | Te gebruiken tot | Charge | Art. Nr. | Eenduidige productidentificering |
| Fremstillingsdato | Kan anvendes indtil | Parti | Art. Nr. | Entydig produktidentificering |
| Tillverkningsdatum | Kan användas t.o.m. | Batch | Art. Nr | Entydig produktidentifiering |
| Valmistuspäivä | Käyttöaika päättyy | Erä | Tuote- nro | Yksiselitteinen tuotetunniste |
| Produksjonsdato | Holdbar til | Charge | Art. Nr. | Entydig produktidentifikasjon |
| Ημερομηνία παραγωγής | Δυνατότητα χρήσης έως | Παρτίδα | Αρ. Προϊόντος | σαφής αναγνώριση προϊόντος |
| Üretim tarihi | Son kullanma tarihi | Seri | Ürün no. | Açık ürün tanımı |
| Datum proizvodnje | Upotrebljivo do | Šarža | Art. br. | Jednoznačna identifikacija proizvoda |
| Data produkcji | Termin ważności | Partia | Art. Nr | Jednoznaczna identyfikacja produktu |
| Дата изготовления | Использовать до | Партия | Арт. Nº | однозначная идентификация продукта |
| Dátum výroby | Použiteľné do | Šarža | Prod. Č. | Jednoznačná identifikácia výrobku |
| Datum proizvodnje | Uporabno do | Seriya | Št. Izdelka | Edinstvena identifikacija izdelka |
| تاريخ الإنتاج | قابل للاستخدام حتى | الشحن | رقم الصنف | تعريف واضح للمنتج |



www.juzo.com



| | | | |
|----|------------------------------------|---|-----------------------------------|
| DE | Bedeutung der Symbole | (Elektronische) Gebrauchsanweisung beachten | Trocken aufbewahren |
| EN | Meaning of the signs | Follow the (electronic) instructions for use | Store in a dry place |
| FR | Signification des symboles | Respecter le mode d'emploi (électronique) | À conserver dans un endroit sec |
| IT | Significato dei simboli | Rispettare le istruzioni d'uso (elettroniche) | Conservare in luogo asciutto |
| PT | Significado dos símbolos | Ler atentamente as instruções de utilização (eletrónicas) | Guardar em local seco |
| ES | Significado de los símbolos | Observar las instrucciones de uso (electrónicas) | Conservar en un lugar seco |
| NL | Betekenis van de symbolen | Neem de (elektronische) gebruiksaanwijzing in acht | Droog bewaren |
| DA | Betydning af symbolerne | Læs brugsanvisningen (der foreligger i elektronisk form) | Opbevares tørt |
| SV | Teckenförklaring | Läs den (elektroniska) bruksanvisningen | Förvaras torrt |
| FI | Tuotepakkauksen | Noudata (sähköistä) käyttöohjetta. | Säilytettävä kuivassa |
| NO | Betydningen av symbolene | Følg den (elektroniske) bruksanvisningen | Oppbevares på et tørt sted |
| EL | Ετεξήγηση των συμβόλων | Λαμβάνετε υπόψη τις (ηλεκτρονικές) οδηγίες χρήσης | Να φυλάσσεται σε στεγνή κατάσταση |
| TR | Sembollerin açıklaması | (Elektronik) Kullanım talimatlarına uyun | Kuru bir ortamda saklayın |
| HR | Značenje simbola | Pridržavajte se uputa za uporabu (u elektroničkom obliku) | Čuvajte na suhom mjestu |
| PL | Znaczenie symboli | Przestrzegać (elektronicznej) instrukcji użycia | Przechowywać w suchym miejscu |
| RU | Значение символов | Соблюдать инструкцию по эксплуатации (в электронном виде) | Хранить в сухом месте |
| SK | Význam symbolov | Dodržiavať (elektronický) návod na používanie | Skladovať v suchu |
| SL | Pomen simbolov | Upoštevajte navodila za uporabo (v elektronski obliki) | Hranite na suhem |
| AR | معاني الرموز | يجب مراعاة دليل الاستخدام (الإلكتروني) | يجب التخزين في مكان جاف |



| | | |
|--|---|---|
| Vor Sonnenlicht schützen | Entsorgung über den Hausmüll möglich | Stabilisierung, Mobilisierung, Korrektur/ Stützung, Kompression, Entlastung |
| Protect from sunlight | Disposal in household waste | Stabilisation, Mobilisation, Correction/ support, Compression, Relief |
| À protéger de la lumière du soleil | À éliminer avec les ordures ménagères | Stabilisation, Mobilisation, Correction/ Soutien, Compression, Soulagement |
| Proteggere dalla luce solare | Smaltimento attraverso i rifiuti domestici | Stabilizzazione, Mobilisation, Correzione/ supporto, Compressione, Scarico |
| Proteger da ação direta dos raios solares | Eliminação com o lixo doméstico comum | Estabilização, Mobilização, Correção/ apoio, Compressão, Alívio |
| Proteger de la radiación solar | Eliminación junto con los residuos domésticos | Estabilización, Movilización, Corrección/ apoyo, Compresión, Descarga |
| Beschermen tegen zonlicht | Afvoer via het huisvuil | Stabilisatie, Mobilisatie, Correctie/ondersteuning, Compressie, Ontlasting |
| Skal beskyttes mod sollys | Må bortskaftes sammen med husholdningsaffald | Stabilisering, Mobilisering, Korrektion/ støtte, Kompression, Aflastning |
| Skyddas mot solljus | Får slängas i hushållsavfallet | Stabilisering, Mobilisering, Korrigering/ stöd, Kompression, Avlastning |
| Suojattava auringonvalolta | Hävitetään sekajätteenä | Stabilointi, mobilisointi, asentokorjaus/ tuki, kompressio, keventäminen |
| Beskyttes mot direkte sollys | Kastes med husholdningsavfallet | Stabilisering, mobilisering, rettelse/støtte, immobilisering, lettelse |
| Να προστατεύεται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία | Απόρριψη στα οικιακά απορρίμματα | Σταθεροποίηση, Κινητοποίηση, Διόρθωση/στήριξη, Συμπύεση, Αποφόρτιση |
| Güneş ışığından koruyun | Evsel atıklarla birlikte bertaraf edilir | Sağlamlaştırma, Hareketlendirme, Düzeltme/Destek, Kompresyon, Destekleme |
| Zaštitite od sunčevog svetla | Zbrinjavanje preko kućnog otpada | Stabilizacija, Mobilizacija, Korekcija/potpورا, Kompresija, Rasterećenje |
| Chronić przed bezpośrednim nasto- necznieniem | Usuwać wraz z odpadami domowymi | Stabilizacja, Mobilizacja, Korekta/podtrzymanie, Terapia uciskowa, Odciążenie |
| Защищать от солнечных лучей | Утилизировать вместе с бытовыми отходами | Стабилизация, Мобилизация, Коррекция/поддержка, Компрессия, Разгрузка |
| Chránit pred slnečným svetlom | Likvidácia cez domový odpad | Stabilizácia, Mobilizácia, Korektúra/ Podpora, Kompresia, Uvoľnenie |
| Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo | Odvrzite med gospodinske odpadke | Stabilizacija, Mobilizacija, Korekcija/ podpora, Kompresija, Razbremenitev |
| يجب الحماية من أشعة الشمس | التخلص عبر القمامة المنزلية | التثبيت, التحريك, التصحيح/الدعم, الضغط, تخفيف الضغط |

Feedback?

Sie haben Feedback zu unseren Produkten, Anregungen oder Ideen? Dann nehmen Sie bitte an unserer Umfrage teil.



Do you have any product feedback, suggestions or ideas you'd like to share? If so, please take our survey.




Gültig für | Valid for:
JuzoPro Patella Xtec Plus

Made in Germany



www.juzo.com

 **Julius Zorn GmbH** · Juliusplatz 1 · 86551 Aichach · Germany · info@juzo.com · juzo.com

 **Berro AG** · Austrasse 7 · 9055 Bühler · Suisse

UK responsible person: Juzo UK Ltd

The Vision Building · 20 Greenmarket · Dundee DD1 4QB · Great Britain